

ما حدث: محاولة الانقلاب في تركيا لحظة بلحظة

كتبه كريستيان تريبييرت | 1 أغسطس، 2016

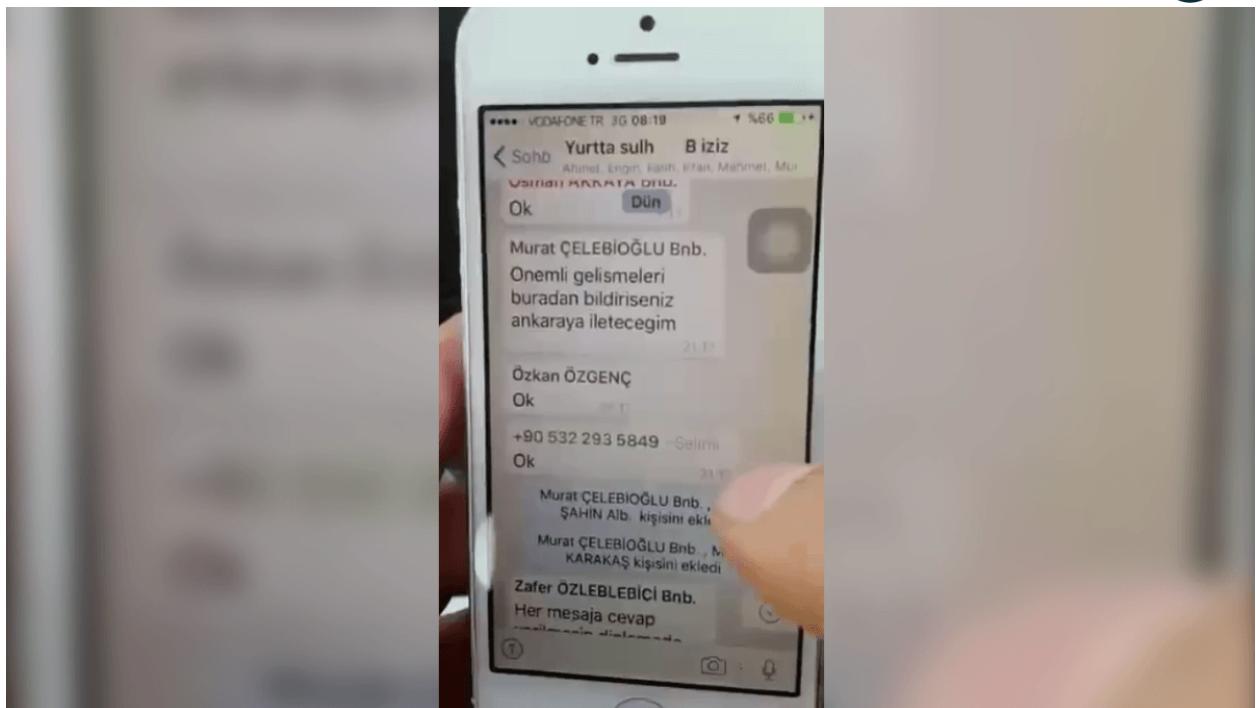


ترجمة من الإنجليزية وتحرير نون بوست

ترجمة من التركية للإنجليزية [هاس آفرا](#)

قام موقع "بيلينغكات" [Bellingcat] بتعقب إرساليات مدبري محاولة الانقلاب في تركيا على تطبيق "واتس آب" وقام بتحويلها وترجمتها وتحليلها، ثم ربطها بصور وفيديوهات وتقارير إخبارية في يومي 15 و 16 من يوليو/ تموز.

تكون النص من مصدرين مختلفين: المصدر الأول هو الفيديو الذي تم تحميله على تويتر في صباح يوم 16 يوليو/ تموز، حيث يظهر محادثة على هاتف انقلابي، يكشف محدثة على "الواتس آب" منذ بدايتها في 21:15 إلى 22:45، أما المصدر الثاني، فهو يتمثل في 21 صورة تظهر بقية المحادثة التي تم نسخها، هذه الصور نشرتها قناة الجزيرة الناطقة باللغة التركية.



سيسلط التقرير الضوء على التسلسل الزمني ل معظم أجزاء المحادثة الأكثر لفتاً للانتباه، وهي كالتالي:

- تتكون مجموعة المحادثة على الواتس آب من مسؤولين عسكريين رفيعي المستوى، معظمهم من القوات البرية التركية، ومن بينهم عميدين وأحد عشر عقيداً.
- هي مجموعة تنسيق محاولة الانقلاب، تركز - في الغالب - على القوات البرية بإسطنبول وساكاريا فقط، حيث من المحتمل وجود مجموعة أخرى مهمتها تنسيق العمليات في أماكن أخرى بتركيا.
- كان عضو من المحادثة في تواصل مع "أنقرة"، حيث يوجد مقر قيادة العمليات الذي من المرجح وجوده في قاعدة "أكينسي" الجوية.
- على الأقل، ثلاثة من أفواج الانقلابيين الخمسة هي جزء من قوات الانتشار السريع للناتو في تركيا.
- بدت المحادثات والاتصالات بين مدبري الانقلاب فوضوية.
- مثل الأزدحام المروري عائقاً طوال الليل، وهكذا كان المراسلون الخاصون.
- هناك تركيز مستمر على احتجاز رئيسهم، قائد الجيش الأول، كرهينة.
- تكرر طلب الدعم الجوي عدة مرات، بما في ذلك اقتراح لضرب جسر البوسفور.
- عند بزوغ الشمس، أدرك مدبرو الانقلاب أن الأمر قد انتهى.

قال عقيّدُ “يجب علينا الهروب”， وكانت الإجابة “الخيار لك، نحن لم نقرر بعد، ولكن تركنا مراكزنا، سأغلق المحادثة، احذف الرسائل إذا شئت.”.

▪ الساعه 21:15 - وقت إنشاء مجموعة المحادثة على الواتس آب

في الساعه 21:15 من يوم 15 يوليو/ تموز 2016، قام الرائد مراد ساليب أغلو بإنشاء مجموعة المحادثة على الواتس آب وأسماها ”السلام في الوطن“، وهي مستوحاه من الجملة الشهيره لصطفي كمال أتاتورك، أول رئيس لجمهورية تركيا، في عام 1931: ”Yurtta sulu, cihanda sulh“ وتعني ”السلام في الوطن، السلام في العالم“، التي أصبحت شعار القوات البرية التركية.

وفي وقت لاحق، أضاف الرائد ساليب أغلو عدداً من الأعضاء إلى المجموعة وقال لهم إنه سيقوم بنشر الأخبار والتعليمات في المجموعة، وإنه يمكن للأعضاء أن يشاركونا بنشر التطورات الهامة، و”سأتکفل أنا بنقلها إلى أنقرة“، في إشارة لقرار قيادة الانقلابيين.

| المرسل | التوقيت | الرسالة باللغة الإنجليزية | الترجمة |
|--|---------|---|-----------------------|
| الرائد سليم أوغلو ينشأ المحادثة "السلام في الوطن" | | | |
| الرائد سليم أوغلو أضافك إلى المحادثة | | | |
| الرائد سليم أوغلو أضاف العقيد كايا للمحادثة | | | |
| الرائد سليم أوغلو | 21:15 | I am Maj. seliboglou | انا الرائد سليم أوغلو |
| سأقوم بنشر الأخبار والتعليمات هنا | | I will be making public announcements from here | |
| حسنا | 21:16 | Alright | [رقم الهاتف] |
| علم | 21:17 | Ok | العقيد كايا |
| يمكنكم نشر التطورات الهامة وسانقل انا بتمريرها إلى أنقرة | 21:17 | You can provide important updates here, I'll pass them on to Ankara | الرائد سليم أوغلو |
| علم | 21:17 | Ok | الملازم أوزجان |
| علم | 21:18 | Ok | [رقم الهاتف] |
| الرائد سليم أوغلو أضاف العقيد شاهين | | | |

| MEMBERS OF THE "YURTTA SULH" WHATSAPP GROUP | | | | | |
|---|---------------------------------|---|---|--|-------------------------------------|
| | | | | | |
| Brigadier (Tuğgeneral; OF-6) | Colonel (Albay; OF-5) | Lieutenant Colonel (Yarbay; OF-4) | Major (Binbaşı; OF-3) | Captain (Yüzbaşı; OF-2) | Lieutenant (Teğmen; OF-1) |
| Özkan Aydogdu Mehmet Nail Yigit | Zeki Atmaca Ahmet Baykal | Uğur Çoşkun Muzaffer Düzenli | Osman Akkaya Muammer Aygar M. M. Çelebioglu Mehmet Karabekir Zafer Özleblebici Murat Yanık | Şakir Çınar Mehmet Türk Kadir Yıldız | Özkan Özgenç |
| Sadık Selim Çebeci Cemaleddin Doğan Ahmet Zeki Gerehan Eyyüp Güler Muslim Kaya Mustafa Kol Omer Korkut Ömer Faruk Özköse Uzan Şahin | | | | | |

| عميد | عقيد | مقدم | رائد | نقيب | ملازم أول |
|---|-----------------------------|---------------------------------|---|--|--------------|
| Özkan Aydogdu Mehmet Nail Yigit | Zeki Atmaca Ahmet Baykal | Uğur Çoşkun Muzaffer Düzenli | Osman Akkaya Muammer Aygar M. M. Çelebioglu Mehmet Karabekir Zafer Özleblebici Murat Yanık | Şakir Çınar Mehmet Türk Kadir Yıldız | Özkan Özgenç |
| Sadık Selim Çebeci Cemaleddin Doğan Ahmet Zeki Gerehan Eyyüp Güler Muslim Kaya Mustafa Kol Omer Korkut Ömer Faruk Özköse Uzan Şahin | | | | | |

▪ الساعة 21:26 – انتشار المدرعات على الطريق

في الساعة 21:26، أعطى الرائد ساليب أغلو التعليمات الأولى للتحرك العسكري: “أوقفوا حركة المرور على الطرق السريعة الرئيسية في إسطنبول، الطريق إي 5 والطريق السريع (تي إي أم أو إي 80)، وستُترك حركة المرور خارج إسطنبول كما هي، ولكن سيتم إيقاف حركة المرور المتوجهة إلى إسطنبول وإرجاعها إلى الوراء.

| | | |
|-------------------|-------|---|
| الرائد ساليب أغلو | 21:26 | العميد أزكان لية أغلو [رقم الهاتف] |
| العقيد غيريغان | 21:28 | يجب السيطرة على ما يجب الاستحواذ به حالا |
| | 21:26 | حركة المرور على الطريق 'اي 5' و تي اي ٦م' (الطريق السريعة الأوروبية) خارج إسطنبول ستظل كما هي. سيتم ليقاف حركة المرور المتوجهة إلى إسطنبول وإرجاعها |

رد العقيد أحمد زكي غيريغان أن الواقع "التي يتبعن الاستحواذ عليها، يجب أن تُدمر على الفور"، كان لمدرب الانقلاب عدة مواقع محددة للاستيلاء عليها أو على الأقل، للتمرکز فيها.

- جسر البوسفور (الجسر الأول)
- جسر السلطان محمد الفاتح (الجسر الثاني)
- ساحة التقسيم
- المركز التركي للتصدي للكوارث
- مطار أتاتورك الدولي
- مطار صبيحة كوكجن الدولي
- مقر شرطة إسطنبول
- مقر شرطة مكافحة الشغب في بيرم باشا
- مدرسة كولالي الثانوية العسكرية
- بورصة إسطنبول للأوراق المالية
- مكتب محافظ إسطنبول
- مكتب محافظ ساكاريا
- المكتب المحلي لحزب العدالة والتنمية
- مؤسسة الإذاعة والتلفزيون التركية في إسطنبول
- قاعدة الدعم اللوجستي
- مركز قيادة الكليات الحربية

وفي الساعة 21:29، كان العقيد مسلم كايا أول من ذكر أن الوحدات بدأت في التحرك: "6 بدأ"، في إشارة إلى الفوج السادس آليات ومقره هاسداي، أحد أحياء إسطنبول.

| | | |
|------------------------|-------|-------------|
| الحادي عشر بدأ بالتحرك | 21:29 | العقيد كايا |
|------------------------|-------|-------------|

ظهرت المشكلة الأولى في “الأكاديمية”，حيث وجد شخص يدعى “فاتح الناي” صعوبات في إقناع وحداته للانضمام إلى محاولة انقلاب.

طلب الرائد ساليب أغلو المساعدة من العقيد غيريهان، ورد الأخير أنه في طريقه للمساعدة، ثم كتب الرائد مراد يانيك: “فاتح وفريقه على عين المكان، لا توجد مشكلة.”

| | | | |
|-----------------|-------------------------|--|--|
| Maj. Çelebioğlu | 21:29 21:30 21:30 | Zeki albim siz akademide misiniz? Fatih irmakin desteginiE ihtiyaci var Ekibini ikna edemiyor Zafer ozleblebici akademide misin | Col. Zeki [Gerehan], are you at the academy? Fatih Irmak needs support. He cannot convince his unit. Zafer Özleblebçi are you at the academy? |
| Col. Gerehan | 21:31 | Ok yardima gidiyoruz.. | Ok, we are on our way to help.. |
| Col. Gerehan | 21:32 | Fatih nizamiyedeki duraga gel | Fatih, come to the stop at the main entrance of the barracks |
| Maj. Yanık | 21:32 | Fatih ve ekibiyle gorusulde. Sorun yok | Fatih and his team are onboard. There's no problem. |
| Col. Gerehan | 21:33 | Ok normal devam ediyoruz | Ok we continue as normal. |

| | | |
|--|-----------|-------------------|
| عقيد زكي [غريهان] ، هل أنت في الأكاديمية؟ فتح ارمك يحتاج المساعدة | 21:2 9 | الرائد ساليب أغلو |
| لم يستطع إقناع وحداته | 21:3 0 | |
| زافر أبلوبلاسي، هل أنت في الأكاديمية | 21:3 0 | |
| علم، نحن في طريقنا للمساعدة | 21:3 1 | العقيد غريهان |
| فتح، تعالى عند موقف المدخل الرئيسي للكلبة | 21:3 2 | العقيد غريهان |
| فتح وفريقه على عين المكان، لا توجد مشكلة | 21:3 2 | الرائد يانيك |
| علم نواصل بطريقة عادلة | 21:3 3 | لعقيد غريهان |

ساليب أوغلو "هل يواجه الفوج الثاني و66 صعوبات بسبب ازدحام حركة المرور".

■ تشتهر إسطنبول بالاختناقات المرورية، وخاصة ليلة كل جمعة، ورد الرائد عثمان أكايا: "لم نغادر أماكننا حقاً الآن".

| | | | |
|-----------------|-------|---|--|
| Maj. Çelebioğlu | 21:34 | 2 ve 66 yolda trafik nedeniyle problem yasıyorlar mı? | Are 2nd and 66th having difficulties due to traffic congestion on the roads? |
| Maj. Akkaya | 21:34 | Evet henüz çıkmadık | We have not left yet |

| | | |
|--|-----------|-------------------|
| هل تواجه الثانية والـ 66 مشاكل بسبب حركة المرور؟ | 21:3 4 | الرائد ساليب أغلو |
| لم نخرج بعد | 21:3 4 | الرائد أكايا |

وفي وقت لاحق، سأله الرائد ساليب أغلو مرة أخرى عن مكان الفوجين، وعلى الرغم من أنه في فوج مختلف، أجاب العقيد كايا أن الفوج السادس آليات على وشك الوصول إلى المركز التركي للتصدي للكوارث (AKOM)، الذي يقع في شمال غرب إسطنبول، وبيدو أن مدربي الانقلاب يسعون إلى السيطرة على مركز التصدي للكوارث.

| | | | |
|-----------------|-------|--------------------------------|--|
| Maj. Çelebioğlu | 21:35 | Muammer alb.im 2 ve 66 yer | Colonel Muammer [Aygar], 2nd and 66th, location? |
| Col. Kaya | 21:35 | 6.Alay AKOM çıktı varmak üzere | 6th Regiment has left and is about to reach AKOM |

| | | |
|---|-----------|-------------------|
| عقيد معمر [أيغار]، مكان الثاني والـ 66 ؟ | 21:3 5 | الرائد ساليب أغلو |
| الفوج السادس خرج وهو في طريقه إلى مركز التصدي ضد الكوارث AKOM | 21:3 5 | العقيد كايا |

يرمز رقم 6 إلى عدد الأفواج العسكرية، من خلال التحقيق في المعلومات، يمكن أن يكون الفوج تابعًا للواء الثاني مدرعات، المتمركز في منطقة كارتال بإسطنبول، هو اللواء 66 مشاة، الذي يوجد في هاسدال جنباً إلى جنب مع الفوج السادس، تنتهي هذه الأفواج إلى الفيلق الثالث من الجيش أولًا للقوات البرية التركية، كما هو مبين في الجدول، مما يدل أيضًا على موقع قواعدهم وقوتهم التقريبية في القوى العاملة اعتبارًا من عام 2014، وتظهر أسماء قادة هذه الوحدات باللون الأخضر في الجدول.

| Turkish Land Forces | |
|---|--|
| First Army | |
| 3rd Corps | |
| 52nd Tactical Armoured Division Hadimköy - 9,000 | 23rd Motorised Infantry Tactical Division Hasdal - 15,000 |
| 2nd Armoured Brigade Kartal; 196 - 5,000 | 6th Motorised Infantry Regiment Hasdal - 4,000 |
| 3rd Armoured Brigade Çerkezköy - 5,000 | 23rd Motorised Infantry Regiment Samandıra - 4,000 |
| 66th Mechanised Infantry Brigade Hasdal; 117 - 5,000 | 47th Motorised Infantry Regiment Metris - 4,000 |

Table by @trtrtc

| جيش البر التركي | |
|----------------------------|---------------------------|
| الجيش الأول | |
| الفيلق الثالث | |
| الوحدات 23 التكتيكية آليات | |
| اللواء الثاني مدرع | اللواء 52 التكتيكية مدرعة |
| 4000 | 9000 |
| اللواء السادس آليات | اللواء 23 آليات |
| 4000 | 5000-196 |
| اللواء 47 آليات | اللواء الثالث مدرع |
| 4000 | 5000 |
| اللواء 66 آليات | اللواء الثاني مدرع |
| 4000 | 5000-117 |

2003، التي لديها شعارها الخاص: "السلام في الوطن والسلام في العالم".



من خلال العودة إلى لوحات تسجيل المركبات العسكرية التابعة للواء المدرع الثاني ولواء المشاة 66 آلية، يمكن رصدها على الصور الفوتوغرافية التي التقطت أثناء محاولة الانقلاب في إسطنبول.

عدد لوحات المركبات التابعة للجيش الأول كلها تبدأ برقم "1" تليها خمسة أرقام أخرى، وغالباً ما تظهر لوحات تسجيل تبدأ بـ"117" و"196".

Most of the armored vehicle in [#TurkeyCoupAttemp](#) in
Istanbul had serial that starts with 117 number..
[#TurkeyCoup](#) pic.twitter.com/h88W0nEeKe

Aldin ?? (@aldin_ww) [July 17, 2016](#) —

هذه الأرقام تعود إلى الفوج الثاني 66، من خلال النظر في الصور والفيديوهات، وفيما يخص اللواء الدرع الثاني، تظهر مركباته بالرقم “196”.



it's impressive what can you find on FB

pic.twitter.com/jshbPPqOET

Aldin ?? (@aldin_ww) [July 18, 2016](#) –

لم يتم تحديد لوحات التسجيل التابعة للفوج السادس، ولكن العقيد كايا بلغ مجموعة الحادثات على واتس آب أنهم يسيطرون على مركز التصدي للكوارث AKOM، قائلًا إنه يجري اعتقال الوجودين هناك.

| | | | |
|-----------|-------|--|--|
| Col. Kaya | 21:45 | AKOM'a müdahale edildi. Enterne ediliyor. Personel emrimize uyuyor. Birazdan kontrol altına alınacak | Intervention at AKOM. It is being interned. Personnel are following our orders. Shortly the situation will be under control. |
|-----------|-------|--|--|

| | | |
|---|-------|-------------|
| التدخل في مركز التصدي ضد الكوارث. الموظفون يتبعون الأوامر. قريباً تتم السيطرة على الوضع بشكل كامل | 21:45 | العقيد كايا |
|---|-------|-------------|

▪ الساعة 21:45 – غلق جسر البوسفور

في الساعة 21:45، أخبر اللواء معمر أيغار أنه تم الوصول إلى جسر البوسفور (جسر الأول) وغلقه. الجسر هو أحد الجسور المعلقين الذي يمتد على مضيق البوسفور وهو طريق حيوية بين أوروبا والقاربة الآسيوية، ولكن هذا ليس كل شيء: جسر السلطان محمد (الجسر الثاني)، هو أيضاً تحت سيطرة مدرب الانقلاب.

بعد ذلك بأقل من نصف ساعة، بدأت وسائل إعلام عالمية نشر خبر محولة الانقلاب.

| | | | |
|------------|-------|---|---|
| Maj. Aygar | 21:45 | 1.koprünün avrupada geçiş kısmı durduruldu 1.koprünün avrupa istikameti durduruldu 2.kopru polis noktasına girildi. Sorun gözükmemektedir | Access to the First Bridge from the European side has been halted. 1. Bridge direction to Europe has been halted. The police point on the 2nd bridge has been reached. No problems. |
|------------|-------|---|---|

| | | |
|---|-------|--------------|
| تم منع العبور إلى الجسر الأول من الجهة الأوروبية العبور إلى الجهة الأوروبية تم منعه كذلك تم الوصول إلى نقطة الشرطة في الجسر الثاني دون مشكل | 21:45 | الرائد أيغار |
|---|-------|--------------|

▪ الساعة 21:50 – التعزيزات الأولى

في الساعة 21:50، طلب العقيد غيراهام "التعزيزات" وأضاف أنهم ينتظرون عند مدخل "الثكنة"، وهو هنا يشير على الأرجح إلى الفرقة المدرعة التكتيكية 52.

| | | |
|----------------|-----------------------|---------------------|
| العقيد غوريهان | 21:50 | يتم التأكيد من إسم. |
| | هم بنتظرون عند المدخل | |

بعد أربع دقائق، قال اللواء ساليب أغلو أنه سيتصل بأيوب، ويُسأل على رقم المقدم محمد إبرهول من القوات الجوية التركية، لكن قال الرائد ياتيك بأنه تم التواصل مع أيوب والذي كان يتحدث حينها مع محمد إبرهول.

قام العقيد صادق سليم بنشر رقم هاتف إبرهول، الذي سيضاف إلى مجموعة المحادثة، بعد خمس عشرة دقيقة.

| | | |
|-------------------|-------|---|
| الرائد ساليب أغلو | 21:54 | نقوم بالإتصال بأيوب بشـ |
| | 21:45 | من له رقم هاتف محمد إبرهول |
| الرائد ياتيك | 21:55 | تم الإتصال بأيوب. سيفتح البوابات وهو الآن يتحدث مع محمد |
| العقيد سبيسي | 21:55 | [رقم الهاتف] |

في وقت سابق، أبلغ العقيد كايا المجموعة أن الوحدات في طريقها إلى مؤسسة الإذاعة والتلفزيون التركية، المعروف أيضا باسم تي أرتى (TRT).

| | | | |
|-----------|-------|-----------------|-----------------------|
| Col. Kaya | 21:53 | TRT Radyo yolda | TRT Radio on the road |
|-----------|-------|-----------------|-----------------------|

نون بوست NoonPost.org    / NoonPost

| | | |
|-------------------------|-------|-------------|
| في إتجاه إذاعة تي آر تي | 21:53 | العقيد كابا |
|-------------------------|-------|-------------|

▪ الساعة 21:56 – الاستيلاء على الكلية الحربية

في الساعة 21:56، أبلغ اللواء مراد يانيك المجموعة أنه تمت السيطرة على قيادة الكلية الحربية التي تقع في شمال إسطنبول على الجانب الأوروبي.

| | | | |
|------------|-------|--------------------------------|---|
| Maj. Yanık | 21:56 | HAK Kalindi. H.koy ekibi takip | HAK K [Harp Akademisi Komutanlığı] has been taken. Follow Hedimkoy units |
|------------|-------|--------------------------------|---|

| | | |
|--|-------|--------------|
| تحت السيطرة على الكلية الحربية من قبل وحدات هاديمكوي | 21:56 | الرائد يانيك |
|--|-------|--------------|

كما تم الإبلاغ عن السيطرة على الجسر الثاني.

| | | | |
|------------|-------|---|---|
| Maj. Aygar | 21:57 | 2.koprude polisler emirleri dinliyorlar. Sorun yok | Police are following orders at the 2nd Bridge, no problems. |
|------------|-------|---|---|

أيضاً تحدث العقيد كايا عن أن الجنود في طريقهم إلى مقرات تليفزيون تي آر تي، فيما رد الملازم أوزغينج بأن الجنود أيضاً في طريقهم إلى مقر الشرطة في بيرم باشا، ومطار أتاتورك كذلك.

| | | | |
|------------|-------|---|---|
| Col. Kaya | 22:02 | TRT TV yola çıktı | TRT TV is on its way |
| Lt. Özgenc | 22:04 | Bayrampaşa yolda Havalimanı çıkmıyor | Bayrampaşa is on its way Airport is on its way |

وفي الوقت نفسه، أبلغ العقيد كايا أن AKOM قد تم الاستيلاء عليها، ولكنهم بحاجة إلى المساعدة

من الفريق الفي للقوات الجوية لقطع البث، وأضاف أنهم يحاولون بأنفسهم ولكنهم غير قادرين على القيام بذلك، ويبدو أن هذه الرسالة تشير إلى أن الاستيلاء على مركز تنسيق الكوارث كان بغض النظر قطع بث وسائل الإعلام.

| | | |
|-------------|-------|---|
| العقيد كابا | 21:56 | تم السيطرة على مركز التصدي ضد الكوارث بشكل تام. هم يطلبون الدعم العاجل من الوحدات التقنية لسلاح الجو من أجل قطع الإرسال |
| العقيد كابا | 21:57 | [تم فتح سجل مكالمات مصطفى كوبيلاي] |

NoonPost.org / NoonPost

• الساعة 22:06 – امثلت "الغالبية العظمى" من شرطة إسطنبول

كانت الشرطة تحديًا رئيسياً آخر لمدرب الانقلاب، في الساعة 22:06، كتب الرائد ساليب أغلو أنه تم الاتصال بقائد شرطة إسطنبول لإعلامهم: "الغالبية العظمى امثلت"، وكتب العقيد أوزان شاهين أيضًا أن قادة شرطة إسطنبول امثلوا.

| | | | |
|-----------------|-------|--|--|
| Maj. Çelebioğlu | 22:06 | Istanbul emniyet mudur yardımcılıarı arandi, bilgilendirildi, büyük bölüm itaat ediyor | The deputies of the Istanbul police chief have been called, informed, and the vast majority have complied. |
| Col. Şahin | 22:06 | Emniyet Md Yrdc lari Emre itaat ediyor. Polis arkadaşlarına iletiniz. Gözlerinden öpüyorum. | Emre from the deputies of Istanbul police had complied. Tell our police friends: I kiss their eyes. |

| | | |
|-------------------|-------|--|
| الرائد ساليب أغلو | 22:06 | تم الاتصال بقادة شرطة إسطنبول لإبلاغهم. أمثلت أغلو |
| الرائد شاهين | 22:06 | إمثلت أميري من شرطة إسطنبول. أخبر لأصدقانا من الشرطة: أقبل أعينكم |

وفي الوقت نفسه، أعلم العقيد كايا أن قوات الخدمات اللوجستية في طريقها.

▪ الساعة 22:09 – يجب أن نأسر قائد الجيش الأول!

بينما كان الانقلابيون يقومون بالسيطرة على موقع تلو الآخر، بدأوا في الحديث عن القبض على مسؤولين حكوميين وعسكريين، كان أحد أهم الأشخاص المطلوب القبض عليهم، هو قائد الجيش الأول: أوميت دوندار، كان العقيد چيبيچي هو الذي ذكر اسمه أول مرة الساعة 22:09، إلا أن اسم دوندار سيتكرر كثيراً طوال ليلة الانقلاب.

في النهاية، لن يعتقل دوندار، بل على العكس، سيتم تعينه قائماً بأعمال رئيس الأركان لقوات الجيش المناهضة للانقلاب بعد بضع ساعات من ذلك الحوار.

| | | | |
|-------------|-------|---|---|
| Col. Cebeci | 22:09 | 1inci or.k. Hemen alinmali isi | The job of apprehending the 1st Army Commander immediately (1.nci ordu komutanlığı) |
| Col. Cebeci | | Lutfen ordu komutanini alin. Ne oluyor diye | Please take the army commander. For what is happening |

▪ الساعة 22:19 – قادة عسكريون يحاولون الاتصال بمديري الانقلاب

في الساعة 22:19، عرف القادة العسكريون الذين لا ينتمون إلى الانقلابيين أن شيئاً غريباً يحدث، كان الجنرال دوندار يحاول الاتصال بالمدرسة العسكرية الثانوية، بينما كان العميد كمال بعصار، قائد الفوج 66، يحاول الاتصال بالعقيد أيوب غورلر “دون توقف”， لكن دون جدوى.

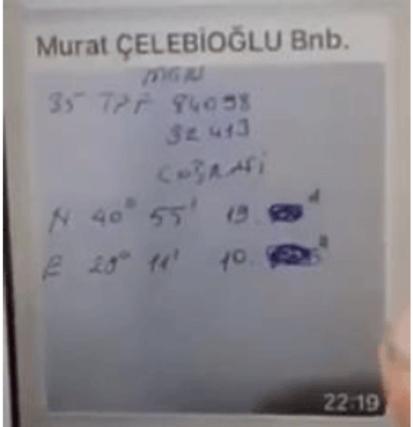
| | | |
|--------------|-------|---|
| الرائد أیغار | 22:17 | لعلمكم قائد الجيش الأول يحاول الإتصال بالقائد كوليکلي |
| العقيد شاهين | | مورسیل لا ترد على الهاتف |

نون NoonPost.org f t s / NoonPost

| | | |
|--------------|-------|---|
| الرائد أیغار | 22:19 | القائد يتصل بي |
| العقيد غورلر | 22:19 | معمر لا يمكن الإتصال به |
| | | كمال باشاك مازال يحاول الإتصال دون انقطاع |

وفي وقت لاحق، أرسل الرائد سالیب أغلو صورة لسلسلة من الأرقام.

هي مجموعتان من الإحداثيات تشير إلى الموقع الجغرافي، وذلك باستخدام تسلسل الأرقام التالي: 35° 11' 10. [XX] E و 40° 55' 19. [XX] N، وهو موقع منصة هبوط طائرات الـ هيليكوبتر في مقر قاعدة اللواء المدرع الثاني.

| | | | |
|-----------------|-------|--|---|
| Maj. Çelebioğlu | 22:19 |  | [XXXX] 35 TPF 84098 32413 [XXXXXX] N 40° 55' 19.[XX]" E 29° 11' 10.[XX]" |
|-----------------|-------|--|---|

كانت إحدى الوحدات تحت قيادة العقيد عمر كوركوت، في طريقها إلى مطار أتاتورك الدولي، “تم المرور بجانب 212، إشارة إلى المركز 212 الموجود شمال المطار.

▪ الساعة 22:23 – بلدية إسطنبول الكبرى تخضع للجنود

في ذلك الوقت يخبر العقيد كايا رفاقه بأن مسؤولاً كبيراً في بلدية إسطنبول الكبرى قد اضطر للتعاون

مع الانقلابيين، وأنه يطلب ألا يتعرض له أحد بالقتل أو الإيذاء، وهو سيقوم بالتعامل مع البلدية.

| | | | |
|-------------|-------|---|--|
| Col. Kaya | 22:23 | Belediyeden yüksek seviyedeki Mehmet Tunç Bey itaat ediyor. İBB'yi halledeceğim diyor. Bana zarar vermesinler diyor. [phone number] | Mr. Mehmet Tunç, high ranking official from the municipality is complying. He says he'll sort out the İBB. Don't hurt/harm me, he says. [Mehmet Tunç's phone number] |
| Col. Gürler | 22:23 | 10 dak. İçide valilik birliği çıkıyor. | Within 10 minutes a unit will go to the governorship. |

وفي الوقت ذاته، تم إرسال أربع جنود من طلاب الأكاديمية العسكرية للقبض على الجنرال دوندار كرهينة، حيث كتب العقيد چيبيچي في الساعة 22:26، "لكنهم بحاجة إلى المساعدة".

| | | | |
|--|-------|---|---|
| Col. Cebeci | 22:26 | Umit pasay 4 akademi öğrencisi gönderdim ancak yardım almalılar enterne | I sent 4 academy students to Ümit Pasha but they need help to intern him. |
| أرسلت 4 تلميذ ضباط لأ OEMT باشا لكن يطلبون المساعدة للقبض عليه | 22:26 | العقيد سيبيري | |

• الساعة 22:26 – لا توجد مشاكل في بيير باشا

بين الساعة 22:26 و 22:28، تمت مناقشة الوضع في مقر شرطة مكافحة الشغب بيير باشا، وقد وصلت الوحدات التي ذكرها أرجين في وقت سابق عند المدخل الرئيسي للمنشأة، وطلب الرائد ساليب أغلو من النقيب عبد القادر يلديز، الذي يبدو أنه في الواقع، مده بآخر التطورات لأن "أنقرة تنتظر الحصول على معلومات"، فأجابه يلديز أن الوضع عادي وأن الموجودين بالداخل لن يتمكنوا من الخروج.

| | | |
|--|-------|------------------|
| في المدخل الرئيسي لبير مباشا. التواصل مستمر. لا توجد مشاكل. | 22:26 | النقيب يلديز |
| نقيب قدير، اعلمك عندما تسيطرتون على بير مباشا. أنقرة تنتظر المعلومة. | 22:26 | الرائد سليم أغلو |
| لا توجد مشاكل في بير مباشا. لن يستطيعوا الخروج. | 22:29 | النقيب يلديز |

بعد 44 دقيقة من محاولة الانقلاب، تم قطع البث في AKOM الرئيسي للتنسيق في حالات الطوارئ.

| | | |
|-----------------------|-------|-------------|
| تم قطع الإرسال تماماً | 22:29 | العقيد كايا |
|-----------------------|-------|-------------|

 NoonPost.org    / NoonPost

بعد حوالي نصف ساعة من بدء الانقلاب اتصل مدبرو الانقلاب بنواب رئيس شرطة إسطنبول، ثم أمر الرائد ساليب أغلو باعتقاله عند وصوله إلى الجسر.

| | | | |
|-----------------|-------|---|--|
| Maj. Çelebioğlu | 22:32 | Istanbul iem md bogaz koprusune geliyor, ivedi tutuklanması gerekiyor | Istanbul police chief is coming to the bosphorus bridge. He must be arrested urgently. |
| Col. Aygar | 22:32 | Talimat verildi. Bekliyorlar | The order has been issued. They are waiting. |

| | | |
|---|-------|-------------------|
| رئيس شرطة إسطنبول قادم إلى جسر البوسفور. يجب اعتقاله فوراً | 22:32 | الرائد ساليب أغلو |
| تم إصدار الأمر. هم ينتظرون. | 22:32 | العقيد أigar |

▪ الساعة 22:36 – قاعدة الدعم اللوجستي تحت السيطرة

بعد حوالي 30 دقيقة من إعلان العقيد كايا عن توجه وحدات إلى قاعدة الدعم اللوجستي، نشر خبر التمكن من السيطرة عليها تماماً.

ويجري التخطيط لتمكين جميع القوات في الجانبين الأوروبي والآسيوي من الغذاء، أضاف العقيد كايا أنه يمكن الذهاب إلى قاعدة الدعم اللوجستي القادرة وتوفير 3 وجبات يومية، لكن لم يجده أحد.

| | | | |
|-------------------|-------|---|---|
| Col. Kaya | 22:36 | Lojistik Destek Üssü kontrol altına alındı. Yarın sabahın itibaren Andolu ve Avrupa yakasındaki tüm birliklerimizin yemek ihtiyacı için planlama yapıyoruz. Ben genel resmi bilmediğim için, genel resmi bilen bir arkadaşı_LDÜ'ye gitmesi gerekiyor. LDÜ askerimizin üç öğün yemek ihtiyacını karşılarız divisor | The Logistic Support Base (LDÜ) is under control. Planning is underway for meals to all our troops on the European and Asian sides for tomorrow morning onwards. As I do not know the overall picture [“master plan”], someone who does know needs to go to LDÜ. The LDÜ says it can provide 3 meals per day to our soldiers. |
| الرائد ساليب أغلو | 22:36 | قاعدة الدعم اللوجستي تحت السيطرة. بصدق التخطيط لتوفير الأكل لجنودنا على الجانب الأوروبي والآسيوي ابتداء من صباح يوم الغد. بما أنني لا أعرف الصورة كاملة [الخطة كاملة]. من يعرف، يمكنه أن يتوجه على قاعدة الدعم الجوي. هم قادرون على تقديم 3 وجبات لجنودنا كل يوم. | |

في هذه المرحلة، تمت السيطرة على قاعدة الدعم اللوجستي ومركز التصدي للكوارث والجسور من قبل العسكريين الانقلابيين.

العقيد جورلر يبلغ الأعضاء أن هناك وحدات في طريقها إلى المحافظة، وأضاف العقيد أكايَا أن هناك وحدة أخرى أيضًا في طريقها إلى مقر شرطة المحافظة، الذي تقع في فاتان قدسي، ثم يكتب العقيد كايا أنه لن تكون هناك مشكلة في المحافظة.

| | | | |
|-------------|----------------|---|---|
| Col. Gürler | 22:39 22:40 | Valilik birliği yolda İBB yolda | A unit to the governorship in on the way Istanbul Greater City Municipality on the way |
| Maj. Akkaya | 22:41 | İl emniyet yolda | Provincial police HQ is on the way |
| Col. Kaya | 22:41 | İL AFAD Md. Valiliğe sorun çıkmaz dedi. Edremit'ten İstanbul'a dönmek istiyor. Faaliyeti destekliyor. Gelişime müsaade edilebilir mi diye soruyor | AFAD provincial directorate said that there won't be a problem at the Governorship. He wants to return from Edremit to Istanbul. He supports the action. He is asking if permission can be granted. |

| | | |
|---------------|-------|--|
| العقيد غورلير | 22:39 | هناك وحدة في الطريق إلى المحافظ |
| | 22:40 | في إتجاه بلدية إسطنبول |
| الرائد أكايا | 22:41 | في إتجاه مركز قيادة شرطة المقاطعة |
| العقيد كايا | 22:41 | قال المدير العام لمركز التصدي ضد الكوارث لن تكون هناك مشاكل في المحافظة. ي يريد أن يرجع من إدريمير إلى إسطنبول. وهو يدعم العملية. يطلب الإنذن. |

وفي الوقت ذاته، وصل الجنرال داندار إلى الجسور، قال الرائد أigar: "لقد هربوا إلى الجانب الآسيوي بعد أن تقدموا 600-700 م نحو الجسر".

يقترح الرائد ساليب أغلو أن يفتح الجسر في كلا الاتجاهين، وأن يطلب من الجميع العودة إلى ديارهم، ربما في إشارة إلى المدنيين، ثم طلب العقيد شاهين من الرائد أigar فتح الجسر، ولكن طلب منه أيضًا "وضع عدد من العربات المدرعة وسط الجسر لمنع الشرطة من العبور".



| | | | |
|------------|-------|--|--|
| Col. Şahin | 22:44 | Mürsel köprüyü aç ortaya Zh araç koy polisler geçmesin | Mürsel, open the bridge and put a couple of armoured vehicles in the middle of the bridge to prevent police from crossing. |
| Col. Aygar | 22:45 | Alındı | Received. |

| | |
|---|--------------|
| مرسل، إفتح الجسر وقم بوضع مدرعات وسط الجسر لمنع الشرطة من العبور. | العقيد شاهين |
| علم | |

• الساعة 22:44 – مطار أتاتورك وراديو TRT تحت السيطرة

| | | | |
|------------------|-------|---|---|
| Col. Kol | 22:44 | Atatürk hava alanı girişindeyiz | We are at the entrance Atatürk Airport. |
| Lt.-Col. Düzenli | 22:44 | Maltepe cezaevine misafir gidiyor karşılansın | There is a guest going to Maltepe prison, someone should greet him. |
| Col. Kaya | 22:44 | TRT Radio kontrol altına alındı. | TRT Radio is under control. |
| Col. Kol | 22:44 | Burdaki polisler işbirliği yapıyor | The police here are cooperating |
| Col. Kol | 22:45 | Amirleri de gelecek bekliyoruz | Their superiors are coming too, we are waiting. |

| | | |
|---|-------|----------------|
| نحن في مدخل مطار اتاتورك | 22:44 | العقيد كول |
| هناك ضيف متوجه على سجن مالتيب. من يرید الترحيب به | 22:44 | المقدم دوزانلى |
| راديو 'تي ار تي' تحت السيطرة | 22:44 | العقيد كايا |
| الشرطة هنا متعاونة | 22:44 | العقيد كول |
| قادتهم قادمون . نحن بانتظارهم | 22:45 | العقيد كول |

■ أعلم العقيد كوركوت أنه تم التسيطرة على المدخل الرئيسي ومدخل B في مطار أتاتورك الدولي بنجاح، في الساعة 22:44، وأضاف “أنهم امتهلوا”，في إشارة إلى شرطة المطار، وأضاف أيضًا أنه تمت السيطرة على مبنى راديو TRT.

الرسائل المذكورة أعلاه هي آخر ما يظهر في شريط الفيديو، ولكن لم تكن الأخيرة لجموعة الحادثة، حصلت قناة الجزيرة على الجزء المتبقى من الحادثة، في شكل 21 صورة لنص الحادثة، ومدت بيلينغ كات بنسخة منها لكن للأسف، لا يوجد توقيت، لذلك تم تحديد التوقيت التقريري بعد الرجوع إلى تسلسل الأحداث في إسطنبول وأماكن أخرى، وما يزيد من تعقيد التحليل، هو أن الرسائل لم تكن كلها مرتبة زمنياً، لذلك حاولنا جاهدين إيجاد التسلسل الزمني الصحيح.

كان اللازم دوزنلي في اتصال مستمر مع مقر الانقلابيين في أنقرة، وقد أمر بإرسال عربات مدرعة إلى مطار أتاتورك، كان هناك بالفعل ثلات دبابات وأربع عربات مشاة قتالية.

تظهر الصور ومقاطع الفيديو في المطار أن هناك عدة مركبات عسكرية تحمل لوحات تسجيل تبدأ بـ“117”， مما يعني أنها تابعة إلى لواء المشاة آية 66.

| | | |
|--|--|---------------|
| هل هناك مدرعات في مطار أتاتورك؟ إذا لا توجد، أرسلوا البعض منها. | | المقدم دوزنلي |
| إنتهينا من مطار أتاتورك. تم منع الدخول. تم السماح بالخروج. | | الرائد كول |
| لدينا 3 دبابا و4 مدرعات من نوع 'زيد أم أم' | | العقيد كوركوت |

تزامناً مع إحكام السيطرة على مطار أتاتورك ، كانت هناك العديد من التدخلات الأخرى في كلية قيادة الحرب وقناة TRT التلفزيونية، في حين كانت هناك وحدة في طريقها إلى المكتب المحلي لحزب العدالة والتنمية (AKP)، وكانت هناك الكثير من الرسائل حول الجنرال غوندار، الذي كان يعتقد أنه سيتوجه إلى الكلية الحربية العليا في كولالي.

| | | |
|------------------|--|--|
| الرائد سليم أغلو | | هل هناك مدرعات في مطار أتاتورك؟ إذا لا توجد أرسلوا عددا منها. |
| العقيد غورلار | | هل تم اعتقال قائد الجيش؟ |
| الرائد أigar | | هل قائد الجيش الأول قادم إلى كولالي؟ هل إحتجزه أحد؟ |
| العقيد غورلور | | مازال حرا |
| الرائد أigar | | حسنا |

تقول البيانات التي تم جمعها من مصادر مختلفة حول عدد عناصر الأفواج المختلفة، إن عدد قوات الانقلابيين هي: الفوج 52، 9000 عنصر، الثاني (5000)، و 66 (5000)، والسادس (4000).

ذكر العقيد شاهين أن أعدادهم وصلت إلى 20000 ، بما في ذلك وحدات من تراقيا.

وفي نفس الوقت، كتب الرائد أكايَا "هم" يرغبون في إرسال الشرطة من بيرم باشا، وأجابه المقدم دوزلي "امنعوا ذلك".

#Turkey #Istanbul unconfirmed reports: Turkish army tanks
in Bayrampaşa police HQ pic.twitter.com/1WuuWfvtTo

Putintin (@putintintin1) [July 15, 2016](#) —

النقيب يلدز، المسؤول عن الوحدة التي اتجهت إلى مقر شرطة مكافحة الشغب، هو أول من رد وقال إنهم قاموا بذلك وأضاف أنهم وضعوا دبابة لغلق المدخل الرئيسي للמבנה.

| | | |
|------------------|---|--|
| الرائد أكابا | يريدون إرسال الشرطة من بيرمباشا، أوقفوهم | |
| النقيب يلدوز | تم القيام بذلك | |
| الرائد سلوب أغلو | لن يغادر أي شرطي بيرمباشا. | |
| النقيب يلدوز | حسنا | |
| المقدم دوزنلي | لا يجب أن تغادر الشرطة بيرمباشا ، أغلقوا مكاتب حزب العدالة والتنمية، قوموا باللازم. | |
| النقيب يلدوز | حسنا. أغلقت دبابة المدخل. هم ينتظرون أوامر رئيس الشرطة. | |
| المقدم دوزنلي | يجب نشر كل المدرعات. | |
| النقيب يلدوز | حسنا. تم إرسال 3 مدرعات من نوع 'جي زي بي تي' للمقر الرئيسي للشرطة. الملازم الثاني بورا. | |
| النقيب يلدوز | لا توجد مشاكل في بيرمباشا. | |

• الساعة 23:01 - رئيس الوزراء يلدرم يصدر بياناً

في الساعة 23:01، أصدر رئيس الوزراء التركي بن علي يلدريم بياناً حول ما يسميه "محاولة التمرد".

| | | | |
|-------------|-------|---------------------------|---------------------------------------|
| Brig. Yiğit | 23:01 | Basbakan açıklama yapıyor | Prime Minister is making a statement. |
|-------------|-------|---------------------------|---------------------------------------|

| | | |
|-------------------------|-------|------------|
| رئيس الحكومة يصدر بيانا | 23:01 | العميد يغت |
|-------------------------|-------|------------|

بعد ذلك، ذكرت ساحة التقسيم، التي تقع في قلب إسطنبول الحديثة لأول مرة عن محاولة الاستيلاء عليها، كما تم الاستيلاء على مواقع أخرى بنجاح.

| | | |
|---|--|---------------|
| مقر بلدية إسطنبول تحت السيطرة. لا توجد مشاكل | | العقيد سابيسى |
| إطلاق النار في الهواء أمام الحشود في المدخل 'ب' لمطار أتاتورك | | العقيد كركوت |

مع ذلك، ما زال الجنرال دوندير طليقاً، فقد حاول الرائد أigar خداعه عندما طلب منه الذهاب إلى كولالي محاولاً إقناعه بأنه فقد السيطرة على مورسال.

| | | | |
|-------------|--|---|---|
| Col. Gürler | | Ordu Kalındı mı | Has the Army Commander been taken? |
| Maj. Aygar | | Kuleliye henüz gelmedi Mürseli kontrol edemiyorum diyerek davet ettim | He's not arrived yet at Kuleli. I've invited him by saying that I could not control Mürsel. |

| | | |
|---|--|---------------|
| هل تم القبض على قائد الجيش. | | العقيد غورلير |
| لم يصل إلى كولالي بعد. لقد دعوته وقلت له أنه لم أعد أسيطر على مورسال. | | الرائد أigar |

• الساعة 23:18 – إعلان الانقلاب على شاشة التلفزيون

أذاع تلفزيون TRT بياناً يزعم أن البلاد تحت سيطرة الجيش الذي يسعى إلى حماية النظام الديمقراطي، وأعلن البيان أيضاً أنه تم تثبيت الأحكام العرفية.

| | | | |
|-------------|--|---|---|
| Col. Özköse | | Sıkıyonetim direktifi geldi | The directive for martial law has arrived. |
| Col. Kaya | | Sıkıyonetim emrinde KKK denilenlere ne işlem yapılacak? | Under martial law, what will be done to the ones said to be the Turkish Land Forces [if "KKK" = Kara Kuvvetleri Komutanlığı]? |

| | | |
|---|--|--------------|
| صدرت توجيهات الأحكام العرفية. | | العقيد أزكوز |
| ماذا سيكون مصير ما يسمى بالقوات البرية التركية تحت الأحكام العرفية. | | العقيد كايا |

في نفس الوقت، نشر أن وحدات بقيادة العقيد چيبيچي على وشك أن تسيطر على مقر المحافظة، بعد مقاومة الشرطة في البداية.

| | | | |
|--|--|--|--|
| Col. Cebeci | | İstanbul Valiliği kontrol altına alınmak üzere, polis Valilikte direnmekten vazgeçti | Istanbul Governorship is about to be taken under control. Police at the governorship has given up resisting. |
| على وشك السيطرة على محافظة إسطنبول. استسلم رجال الشرطة الموجودون في المحافظة. | | العقيد سبيسي | |

توقع الملازم أوزجين أن إغلاق الجسور سوف يعطل التعزيزات، واقتصر وجود مخارج مراقبة.

| | | | |
|------------|--|---|---|
| Lt. Özgenç | | Kom köprü çıkışlarını acmazsa yol tikanıyor takviye birlikler geleme, kontrollü çıkış gereklidir. | Commander, if we do not enable exits from the bridge, reinforcements will not be able to arrive. Need controlled exits. |
| Maj. Aygar | | Alındı | Taken. |
| Lt. Özgenç | | Yoksa Trafik açılmaz E5 ankara ist açılması lazım polisler tıkamış | Otherwise the traffic will not ease. E5 Ankara-Istanbul needs to be open, police have created gridlock |

| | |
|---|----------------|
| أيها القائد، إذا لم نسمح بإخلاء الجسر فإن التعزيزات لن تتمكن من الوصول. يتطلب الأمر إخلاء مراقباً للجسر. | الملازم أوزجين |
| علم | الرائد أigar |
| إذا لم نفعل ذلك فلن تتحسن حركة المرور. يجب فتح الطريق 'اي5' الرابطة بين أنقرة وإسطنبول لأن الشرطة أوقفت المرور. | الملازم أوزجين |

ثم طلب المقدم دوزينلي التدخل في نادي مودا سي، حيث يوجد حفل زفاف يحضره العديد من كبار المسؤولين العسكريين.

| | | |
|--|--|--|
| Lt.-Col. Düzenli | İstanbul moda deniz kulübüne müdahale lazımdır. Generaller var derdest edilecek. | Need to intervene at the Istanbul Moda Sea Club. There are many Generals there that need to be brought in. |
| يجب التدخل في نادي سبي كلوب في إسطنبول، هناك عديد الجنرالات التي يجب اعتقالها. | المقدم دوزينلي | |

ولكن كانت مجموعة الواتس آب مشغولة بأمور أخرى:

| | | |
|-----------------|---|---|
| Col. Kol | Atatürk inişler serbest alıcı uçak kalkıyor | Landings are permitted at Atatürk, military aircraft is taking off. |
| Maj. Çelebioğlu | Ozkan nerede tikali Sabiha Gökçene ulaşımak üzere | Ozkan [Özgenc], where is the gridlock? We're about to reach Sabiha Gökçen. |
| Col. Gerehan | 5 ve 2 kor birliklerine İstanbullu takviye görevi verildi | 5th Corps and 2nd Corps have been assigned with providing reinforcements to Istanbul. |
| Col. Cebeci | Muzaffer İstanbul İl teskilat Başkanını almak üzere. Bekletiyorum Disarı Kalabalık Sonra ne Yapabiliriz | Muzaffer [Düzenli], we're about to take the Istanbul Provincial Party Chair [AKP office]. I'm postponing. It's crowded outside. What can we do after [we have taken him]? |
| Lt. Özgenç | Yenibosnadan Ankara yönüne doğru | From Yenibosna in the direction of Ankara |

| | |
|--|-------------------|
| تم السماح بالهبوط في مطار أتاتورك، هناك طائرة عسكرية بقصد الإقلاع. | العقيد كول |
| أرجين، في أي نقطة أوقفت حركة المرور؟ سنصل قريباً إلى مطار صبيحة غوكسان. | الرائد ساليب أغلو |
| تم توجيه الفيلق 5 والفيлик 2 لتقديم الدعم في إسطنبول. | العقيد غريهان |
| مظفر [دوزنلي]، سنقبض على رئيس حزب العدالة والتنمية لكن اجلنا ذلك بسبب الحشود في الخارج. ماذا يجب أن نفعل بعد أن نقبض عليه؟ | العقيد سيريسى |
| نحن متوجهون إلى انقرة من يانيبوسنا | الملازم أرجين |

وكان إشارة أخرى إلى الحاجة لتدخل في نادي دينزي مودا: "يا شباب، قائد سلاح الجو العابدين أونال في دينيز مودا".

يدل ذلك على أن اعتقال قائد القوات الجوية أونال هو أيضاً مهم بالنسبة للانقلابيين.

| | | |
|------------------|--|--|
| Lt.-Col. Düzenli | Arkadaşlar Moda deniz kulübünde Hava Kuvvetleri K. Abidin UNAL var. Buraya müdahale lazımdır | Guys, Air Force Commander Abidin Ünal is at the Moda Deniz Club. Intervention need to be done there. |
|------------------|--|--|

| | |
|---|---------------|
| يا شباب، قائد القوات الجوية في نادي مودي دينزي. يجب التدخل هناك. | المقدم دوزنلي |
|---|---------------|

وتزامناً مع ذلك، أخبر النقيب ترك المجموعة أن تعزيزات بالمرؤوية ستتجه إلى شارع وطن.

| | | | |
|-----------------|--|--|---|
| Capt. Türk | | 7 akademi 15 astsb ogrenci vatana takviye icin helikopterde. Motor calistir kalkmak uzereyiz | Reinforcements for Vatan [Caddesi] comprising of 7 War College [Harp Akademisi] students and 15 Astsubay students are in the helicopter. The engine has started, we're about to take off. |
| Maj. Çelebioğlu | | Osman vatanda durum ne Mehmet Turk hb k k alabilirmisniniz yakinda yer var mi | Osman [Akkaya], what is the situation at Vatan [Caddesi]? Mehmet Türk, can you take Air Force Commander is there space nearby? |
| Capt. Türk | | acele edersek halkın ortasındaki boşluğa yetişebilirmışız gerekirse halk den ateş edeceğiz | If we hurry we can make it to the empty space in the middle of the crowd. If need be the helicopter will open fire |

| | | |
|--|--|-------------------|
| سنقدم التعزيزات لشارع وطن. الوحدة مكونة من 7 طلاب من الكلية الحربية و 15 طالب من كلية أستسوبوبيا على متن المروحية. تم تشغيل المحركات ونحن على وشك الإقلاع. | | النقيب ترك |
| عثمان [أكايا]، ما هو الوضع لديك في شارع وطن؟ محمد ترك، هل يمكنك القبض على قائد جيش الطيران؟ هل هناك مكان شاغر؟ | | الرائد ساليب أغلو |
| إذا أسرعنا فسوف نتمكن من الوصول إلى المكان الشاغر وسط الحشود. إذا لزم الأمر فإن المروحية ستطلق النار. | | النقيب ترك |

قامت مروحية من طراز(سيزار) تابعة للقوات الجوية التركية بالإغارة على حفل زفاف على الساعة 23:52، وقامت القوات الخاصة التي على متنها باختطاف جنرالات من الجيش التركي كانت حاضرة في حفل الزفاف.

وفي ذلك الوقت طلبت وحدات في ساحة التقسيم بإرسال التعزيزات، لأن أعداد المحتجين بدأت تتضاعف، وأجابة الكابتن تورك أنهم يتجهون جواً إلى منطقة شارع وطن.

| | | | |
|--------------|--|---|--|
| Capt. Türk | | acele edersek halkın ortasındaki boşluğa yetişebilirmiştir gerekirse halk den ateş edeceğiz | If we hurry we can make it to the empty space in the middle of the crowd. If need be the helicopter will open fire |
| Nebi Gazneli | | Taksime takviye istiyoruz kalabalık toplanıyor | We want reinforcements to Taksim, crowd is gathering. |
| Capt. Türk | | taksimHavadayız | Taksim, we're in the air |
| Capt. Türk | | Vatan için | For Vatan [Caddesi] |

| | | |
|---|--|-------------|
| إذا أسرعنا، سنصل إلى المكان الشاغر وسط الحشود. وإن تطلب الأمر فستفت المروحية النار | | النقيب ترك |
| مطلوب التعزيزات في التقسيم، بدأت الحشود تجتمع | | نابي غزنالي |
| تقسيم، نحن في الجو | | النقيب ترك |
| لشارع وطن | | النقيب ترك |

عندما كانت التعزيزات تصل إلى شارع وطن، كان ميدان تقسيم يطلب قوات إضافية، وكان العقيد چيچچي يطلب الدعم أيضًا في مقر حزب العدالة والتنمية.

| | | | |
|---|--|---|--|
| Col. Cebeci | | Ak parti il teşkilatına acil takviye ihtiyacı var. Helikopter olabilir halk gittikce cogalıyor. | Need urgent reinforcements to AKP provincial offices. Helicopters would work. Crowds keep gathering. |
| أحتاج إلى تعزيزات عاجلة لمقر حزب العدالة والتنمية. يمكن للمروحية أن تفني بالغرض. ما زالت الحشود تجتمع. | | العقيد سيببيسي | |

▪ الساعة 23:36 – إطلاق النار في شارع وطن

في الساعة 23:36، تم تناقل خبر إطلاق نار في شارع وطن على توينتر.

On Vatan Street in [#Istanbul](#) gunfireexchange reported
between police and the army [#Turkey](#)

Bikem Ekberzade (@Bikem71) [July 15, 2016](#) –

في حين أعلن الرائد أكايا بأنه يخطط لإطلاق النار على مقر الشرطة في شارع وطن، وأضاف "ليس هناك خيار آخر".

| | | |
|--|---|---|
| Maj. Akkaya | Il Emniyete Ates Etmeyi Planlıyorum Baska care yok | I'm planning to open fire on provincial police HQ. There's no other choice. |
| أخطط لإطلاق النار على مقر الشرطة، لا نملك خيار آخر . | | الرائد أكايا |

- الساعة 23:50 - محاصرة مقر حزب العدالة والتنمية في إسطنبول على الساعة 23:50، تم نشر صور محاصرة مكتب حزب العدالة والتنمية من قبل الجنود.

| |
|---|
| AKP HQ office in Istanbul has been surrounded by military. https://t.co/WsulA0OwqP |
| Has Avrat (@hasavrat) <u>July 15, 2016</u> – |

أبلغ العقيد چيچي المجموعة أنهم سيطروا على المكتب المحلي لحزب العدالة والتنمية وأنه يجري اعتقال الموجودين.

| | | |
|---|---|---|
| Col. Cebeci | AKP İstanbul il teşkilatı kontrol altında. Eterneler yapılıyor | AKP İstanbul provincial office is under control. People are being interned. |
| مقر حزب العدالة والتنمية تحت السيطرة، و بدأ اعتقال الموجودين. | | العقيد سابيسى |

- الساعة 00:05 مذيعة TRT تُجبر على قراءة بيان الانقلاب

في الساعة 00:05، تم إجبار تيجان كاراس، مذيعة الأخبار في قناة TRT التلفزيونية على قراءة بيان قادة الانقلاب الذين يزعمون أنهم يسيطرون على الوضع في البلاد من أجل استعادة الديمقراطية وسيادة القانون.

English translation of full text of Turkey Coup Statement, as broadcast on TRT TV on July 15th, 2016 by Tijan Karas
pic.twitter.com/pPmYsmzMLW

Doloroso – #FBPE (@Pyrmha108) [July 17, 2016](#) –

كتبت TRT في مقال بعد الانقلاب “التلفزيون له تأثير كبير على الناس في تركيا، وخاصة في الأجيال الأكبر سنًا”.

تم إحكام السيطرة على مركز التصدي للكوارث AKOM، وراديو وتلفزيون TRT بنجاح، لكن على عكس الانقلابات السابقة في تركيا، هيئة الإذاعة والتلفزيون ليست هي الوسيلة الإذاعية الوحيدة، فهناك الآن قنوات خاصة مثل ”سي إن تورك“ و ”خبر تورك“، التي استمرت في البث المباشر.

قام سياسيون ومواطنون في برنامج تلفزيوني مباشر، بتشجيع الناس للخروج إلى الشوارع للاحتجاج على محاولة الانقلاب، لذلك قال العقيد چيچي: ”لا بد من إسكات المحطات التلفزيونية الخاصة.“

| | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|---|
| Col. Cebeci | Ozel tvlerin susturulmasi gerekiyor | Privately owned TV stations must be silenced. |
| يجب إسكات القنوات التلفزيونية الخاصة. | | العقيد سبيسي |

لكن ذلك كان متاخرًا جدًا!

الساعة 00:19 – المواطنون يخرجون إلى الشارع تجاهل المواطنون حظر التجوال واتجهوا إلى الشوارع للاحتجاج ضد محاولة الانقلاب.

UPDATE –Turkish citizens reacting to coup attempt begin pouring onto streets across Turkey <https://t.co/1J CtBz38UR>

<pic.twitter.com/RsFSh5krAT>

DAILY SABAH (@DailySabah) [July 15, 2016](#) –

وقد تضاعف عدد الحشود، عندما خاطب الرئيس رجب طيب أردوغان الأمة على شبكة سي إن إن تركيا حوالي الساعة 00:26، ليحث المواطنين على "احتلال الشوارع".



لم يُذكر خطاب الرئيس أردوغان في محادثة المجموعة، ولكن النتائج المباشرة لهذا الخطاب بدأت تلاحظ بوضوح؛ فقد طلبت معظم الوحدات الدعم حيث تمت محاصرتهم من قبل حشود كبيرة من المدنيين.

على سبيل المثال، المروحية التي ستقدم الدعم للعقيد أكايا في شارع وطن محاطة من قبل "حشد كبير".

| | | |
|-----------------|---|---|
| Capt. Türk | Birlesemiyoruz vatan gurubu nerede? Bezmialem üniversitesi onundeyiz | We can't unite, where is the Vatan [Caddesi] group? We are in front of the Bezmialem University. |
| Maj. Çelebioğlu | Osman akkaya cep 0(506) 501 50 96 | (mobile phone number of Osman Akkaya) |
| Capt. Türk | Cok buyuk grup bize yaklasiyor | A really large crowd is drawing near. |
| Maj. Çelebioğlu | Mehemet turk osman akkayayi ara | Mehmet Türk call Osman Akkaya. |

| | |
|--|-------------------|
| لم نتمكن من الالتحاق ببعضنا، أين فريق شارع وطن؟ نحن أمام جامعة بيزمياالم. | النقيب ترك |
| (رقم هاتف عثمان أكايا) | الرائد ساليب أغلو |
| هناك حشد كبير يقترب. | النقيب ترك |
| محمد ترك إتصل بعثمان أكايا | الرائد ساليب أغلو |

القوات المتواجدة في ساحة التقسيم في حاجة إلى تعزيزات هي الأخرى، ونفس الشيء مع الوحدات الموجودة في مطار أتاتورك.

طلب العقيد كايا بإرسال عربات مدرعة، الرسالة التالية هي من كايا مرة أخرى ”إننا نرسل فصيلاً واحداً إلى تقسيم“، وهذا يشير إلى أن بعضًا من أعضاء مجموعة الواتس آب لم يكونوا على عين الكان، ولكنهم يقومون بتنسيق عمل قواتهم في شوارع إسطنبول.

يدرك العقيد دوزنلي رمزية الساحات العامة والأهمية الاستراتيجية للمطارات، لذلك يؤكد على أن تبقى هذه الواقع تحت السيطرة.

| | | |
|------------------|--|--|
| Col. Kaya | Taksim' e takviye ihtiyacı var. Zırhlı araç gonderilebilir mi? | Reinforcements are needed at Taksim. Can armoured vehicles be sent? |
| Lt.-Col. Düzenli | Birlikler havaalanları ve meydanları iyi tutmalı kesinlikle buralar tutulmalı birlikler geri çekilmeyecek. | Units must maintain control at airports and public squares. These locations must be kept under control. Units will not withdraw. |
| Col. Kaya | Taksim' e takviye bir kol gonderiyoruz. | We are sending one column [formation of soldiers] to Taksim. |
| Col. Şahin | Meydanlar kesinlikle boşaltılmayacak | Public squares will, under no condition, be emptied. |

| | | |
|--------------------------|--|--|
| العقيد كايا المدرعات؟ | نحتاج إلى تعزيزات في ساحة التقسيم. هل يمكن إرسال المدرعات؟ | العقيد كايا |
| المقدم دوزينلي | يجب ان تحكموا السيطرة على المطارات والساحات. يجب ان تكون هذه الاماكن تحت السيطرة. يجب على القوات الا تنسحب. | يجب ان تحكموا السيطرة على المطارات والساحات. يجب ان تكون هذه الاماكن تحت السيطرة. يجب على القوات الا تنسحب. |
| العقيد كايا | فمنا بارسال فصيل إلى ساحة التقسيم. | فمنا بارسال فصيل إلى ساحة التقسيم. |
| العقيد شاهين | لا يسمح الانسحاب من الساحات العامة تحت أي ظرف. | لا يسمح الانسحاب من الساحات العامة تحت أي ظرف. |

وفي وقت متزامن، خارج إسطنبول في ساكاريا، طلب المقدم جوشكون أيضًا “دعماً عاجلاً”， حيث تحاول الحشود وقف دبابات الانقلابيين، كما أرسل طلباً آخر يقول فيه: “نحتاج إلى دعم جوي عاجل في ساكاريا”.

| | | |
|-----------------|--|--|
| Lt.-Col. Coşkun | Sakarya'da acil desstek ihtiyacı var. Halk tanklara da müdahale etmeye calisiyor | Urgent support needed at Sakarya. Crowds are trying to stop the tanks. |
| Lt.-Col. Coşkun | Acil hava destegi sakarya icin | Need urgent air support for Sakarya |

| | | |
|----------------------------|--|---------------|
| المقدم كوسكون الدبابات. | نحتاج تعزيزات عاجلة في ساكاريا. الحشود تحاول إيقاف الدبابات. | المقدم كوسكون |
| المقدم كوسكون | نحتاج إلى دعم جوي عاجل في ساكاريا. | المقدم كوسكون |

الكان الوحيد الذي يبدو هادئاً نسبياً هو تشينغلوكوي، حيث تقع مدرسة كولالي العسكرية العليا، لكن الهدوء كان ثمنه قتل 4 أشخاص، على الأرجح هم جنود قاموا بعصيان الانقلابيين.

| | | |
|------------|---|---|
| Maj. Aygar | Cengelkoy de direnen 4 kisiyi vurduk Sorun yok | We have shot 4 people who were resisting at Çengelköy. Everything's fine. |
|------------|---|---|

| | |
|--|--------------|
| أطلقت النار على 4 أشخاص يحاولون المقاومة في شينغلوكوي. | الرائد أigar |
| كل شيء على ما يرام. | |

أطلق النار على المحشدين في حي آجيبياديم أيضاً، حيث كان الرائد مجد كارابكير ووحداته يحاولون السيطرة على مركز اتصالات تورك تيليكوم، وفقاً لصحيفة الصباح.

ومع ذلك، واجهوا مقاومة المدنيين، لذلك أمر الرائد كارابكير بإطلاق النار على أي مدني يقف أمامهم، كان مق سريباس، مختار (عمدة الحي) في آجيبياديم، أحد المدنيين المتواجدين في ذلك المكان.

أطلق الرائد كارابكير النار على المختار سريباس على مستوى معدته، تم تصوير تلك الحظة التي تشعر لها الأبدان، فقد نزف سريباس في الشارع حتى الموت.

لكن لم يذكر الرائد إطلاق النار على المدنيين عند نشره لصور في الماحادة.

| Maj. Karabekir shared two photos | | | |
|----------------------------------|--|--------------------------------------|---|
| Maj. Karabekir | | acibadem tamam birazdan yola cikacak | Acibadem is done, about to hit the road. |
| Maj. Çelebioğlu | | Mehmet gereksiz foto paylasmayalim | Mehmet, let's not share nonessential photos |
| Col. Kaya | | Haber7 gereksiz yayin yapiyor | Haber7 is unnecessarily broadcasting |
| Maj. Karabekir | | Ok [Emoje] | Ok [emoji] |

| الرائد كراباكيير نشر صورتين | | |
|--|--|------------------|
| تم الانتهاء من أجيباديم، نحن بصدده المغادرة. | | الرائد كراباكيير |
| محمد، دعنا لا ننشر صورا غير مهمة. | | الرائد كراباكيير |
| بث قناة خبر 7 غير ضروري. | | العقيد كايا |
| حسنا [إيموجي] | | الرائد كراباكيير |

ومن المثير للاهتمام، أن الرائد كراباكيير نشر كلّاً ما أكثر عنةً في الحوار “لا تشفقوا عليهم”.

| | | |
|----------------|---|--|
| Maj. Karabekir | taviz tereddüt yoktur | No compromise, no hesitation. |
| Maj. Karabekir | Sakin tereddüt etmeyin cakin | Don't dare hesitate, hit them |
| Maj. Karabekir | Ezin yakin taviz yok | Crush them, burn them, no compromise |
| Maj. Karabekir | Moral bozmak yok kanimizin son damlasina kadar devam | Don't get demoralised, we continue until the very last drop of our blood. |
| Maj. Karabekir | Acima yok Aimak hale dusmeyin Tugay'la baglanti yok? 2 Zh | Show no compassion. Don't falter as we are about to win. No communication with the brigade? 2nd Armoured Brigade. |
| Maj. Karabekir | Sahada biri olarak Ates kalabaliga Ates ediyorum bekliyorum. Tekrar tekrar kontrollu kullanicin Dagiliyorlar 10-15 kisi pert insiyatif kaybetmeye yok | As someone who is in the field, I am firing, firing on to the crowd and waiting. Keep repeating and exercise restraint. They are dispersing, 10-15 people are done for. Don't lose momentum [literally "initiative"] |

| | |
|------------------|--|
| الرائد كراباكيير | لا مجال للتسوية، لا مجال للتردد. |
| الرائد كراباكيير | لا ترددوا، أطلقوا عليهم النار. |
| الرائد كراباكيير | اسحقوهم، إحرقوهم، لا للمقاهمة. |
| الرائد كراباكيير | لا للإحباط، سنكمي حتى آخر قطرة من دمنا. |
| الرائد كراباكيير | لا ظهروا أي شفقة. لا تتراجعوا لأن النصر قادم. هل هناك اتصال مع اللواء؟ لواء الفرقه المدرعة 2 |
| الرائد كراباكيير | لكل من هم في الميدان انا سأطلق النار على الحشود. أعيدهم العملية وأنزموها بضبط النفس. هم يتفرقون الآن. قمنا بقتل بين 10 و 15 شخص. لا تفقدوا المبادرة. |

استجابت مديرية تركيا للشؤون الدينية لدعوة الرئيس أردوغان لاحتلال الشوارع.

فقد بدأت المساجد في جميع أنحاء تركيا بإقامة الأذان احتجاجاً على محاولة الانقلاب ولدفع الناس على الوقوف ضد الانقلابيين، وساهم ذلك في تأجيج الموقف وتعقيد الأمور على مدري الانقلاب.

الساعة 00:40 - المروحيات تحلق فوق شارع وطن

في حوالي الساعة 00:40، قيل إن مروحية كانت تحلق فوق شارع وطن، وزعم في وقت لاحق أن مدنياً قتل بنيرانها.

Sikorsky helicopters flying over Vatan street in Istanbul

where police headquarters is located (DHA)

isyandan.org (@isyandan_org) July 15, 2016 –

▪ الساعة 01:06 – قائد الجيش الأول يصدر بياناً

في الساعة 01:06، أصدر أوميت جولر، قائد الجيش الأول بياناً ذكر فيه أن أولئك الذين يحاولون الانقلاب يمثلون فصيلاً صغيراً، وبالتالي “لا شيء يدعو للقلق”.

| | | | |
|---|-------|---|--|
| Col. Kaya | -1:06 | Yenisafak 1.Or.K'nin aciklamasini verdi | Yeni Şafak has published the Commander of the 1st Army's statement |
| لقد نشرت صحيفة يني شفق بياناً لقائد الجيش الأول | | | العقيد كايا |

أعلن العقيد أكايَا المسؤول عن جزء من لواء المشاة 66 انسحابه، ثم أعلن العقيد يوسف بعد ذلك، توليه قيادة اللواء 66 وأضاف أنهم لن ينسحبوا، “وفقاً للله جميعاً”.

| | | |
|----------------|---|---|
| Col. Gerehan | 66.K.birliklerine cekilin falan demis tedbir?? | Commander of 66th has apparently told his units to withdraw. Precautionary measures?? |
| Col. Yusuf [?] | 66 tug. Kligni devraldim cekilmiyoruz Allah Yardimcimiz olsun | I've taken over command of 66th [Mechanised Infantry Brigade], we are not withdrawing. May God help us. |

| | | |
|--|--|----------------|
| يبعد أن قائد الفوج 66 طلب من وحدته الانسحاب. بدأ في تدابير احترازية ؟؟ | | العقيد غاريهان |
| قمت بتوسيع قيادة الفوج 66 آليات. لن نستسلم. كان الله معنا | | العقيد يوسف |

أصبح الوضع حرجاً في معظم الواقع، فقد توالت طلبات التعزيزات لطار آتاتورك والتقطيع وساكاريا وراديو TRT، لكن لم يستجب أحد وأصبحت الوحدات الثانية من الجيش الأول والجيش الرابع لا

| | | |
|-----------------|---|--|
| Col. Gürler | 2 nci kor k birlikleri gondermiyorum diyor Kk. Gnkur emri dedik mesaj cekmistik. Go dermeyecegim dedi | 2nd Corps ["2. Kolordu"; First Army] Commander says he will not deploy his units. We said it was an order issued by General Staff ["Türk Silahlı Kuvvetleri Genelkurmay Başkanlığı"]. He says he won't give green light. |
| Lt.-Col. Coşkun | Ege ordu harekat merkezini arayip emrimiz olmadan hareket etmeyein diyormus | HQ of the Aegean Army [Fourth Army] has been communicating that no actions are to be taken without orders issued from them. |
| Lt.-Col. Coşkun | Dinlemiyoruz. Ancak birlikler zor durumda. Vatandas valilige girdi | We're not listening [to the directive issued by the Fourth Army]. However units are in a precarious situation. Citizens have entered the governorship. |

| | | |
|---|--|---------------|
| قال قائد الفيلق الثاني من الجيش الأول أنه لن ينشر وحداته. قلنا له أنه أمر صادر عن الجنيرال. لكن قال لن يعطي الضوء الأخضر. | | العقيد غورلير |
| أعلن مركز القيادة للجيش الرابع انه لن يسمح بأي تحرك إلا تحت أوامره. | | المقدم كوسكون |
| لن نتبع التعليمات الصادرة عن الجيش الرابع. لكن وحداتنا في وضع صعب. فقد دخل المواطنون مقر المحافظة. | | المقدم كوسكون |

وفي الوقت نفسه في بيت محافظ ساكاريا، قال المقدم جوشكون إن الحشود والشرطة توجهوا نحو قواتهم، “إنهم يتطلبون من قواتنا الاستسلام”， “أعدادهم غيرية.”.

| | | |
|-----------------|--|---|
| Lt.-Col. Coşkun | Polis ve Halk birleşti. Valilikte personele teslim olçağını yapıyorlar. Destek ihtiyacı var. Kuvvetimiz yeterli değil. | At the governor's office the police and the crowd have joined forces. They are telling our troops to surrender. Reinforcements are needed. We are out numbered. |
|-----------------|--|---|

| | | |
|--|--|---------------|
| التحق الحشود ورجال الشرطة بقواتنا في مقر المحافظة. يتطلبون من وحداتنا الاستسلام. نطلب الدعم. أعدادهم غيرية . | | المقدم كوسكون |
|--|--|---------------|

نصح المقدم دوزنلي المقدم جوشكون بالانسحاب، لكن كان الأمر صعباً حيث كانت الطرق مغلقة.

| | | |
|------------------|--|---|
| Lt.-Col. Düzenli | Ugur kontrol edemiyorsan çekil | Uğur [Çoşkun] if you are not able to exert control, then fall back. |
| Lt.-Col. Çoşkun | Yollar kapali çekilmekte zor ama deniyecegiz | Roads are blocked, withdrawing is also hard, but we will try. |

| | | |
|---|--|----------------|
| تراجعوا إذا كنتم لا تستطيع فرض السيطرة. | | المقدم دوزينلي |
| الطرق مغلقة، الانسحاب صعب أيضاً لكن سنحاول. | | المقدم كوشكون |

▪ الساعة 01:26 – اجتياح منزل محافظة ساكاريا من قبل المحتجين

في الساعة 01:26، هاجمت الحشود قوات المقدم جوشكون الذي أبلغ مجموعة الحادثة بما يحصل.

#BREAKING Turkish people seize the office of Sakarya Governor from military pic.twitter.com/imPyzd1UDq

Ragip Soylu (@ragipsoylu) [July 15, 2016](#) –

رد الرائد كراباكيير "اسحقهم، واحرقهم" ، فأجابه جوشكون "لا يوجد حل وسط، وحق إطلاق النار لن يفيد".

| | | | |
|-----------------|-------|---|---|
| Lt.-Col. Çoşkun | -0226 | Bizim valilikteki adamların hepsini halk ezip polise teslim etmiş Polisler halka engel olmaya çalışıyor ama zor | Our men at the governorship have been overrun by the crowd, they are handing them over to the police. The police are trying to prevent the crowd, but it is hard. |
| Karabekir | | Ezin yakın taviz yok | Crush them, burn them, no compromise |
| Col. Gerehan | | Hadi Mehmet | C'mon Mehmet |
| Lt.-Col. Çoşkun | | Ates açarsak uc bes vururuz ama içeri girişi engelleyemeyiz | If we open fire we'll hit 3 or 5 but we won't be able to stop them from entering. |

| | | |
|--|--|----------------|
| تم الهجوم على رجالنا في مقر المحافظة من قبل المحتجين . وهم بقصد تسليمهم للشرطة. تحاول الشرطة صد الحشود لكن لم تفلح. | | المقدم كوسكون |
| إسحقهم، احرقهم، لا إستسلام | | كراباكير |
| هيا محمد | | العقيد غيرييهن |
| إذا أطلقنا النار فسوف نصيب 3 او 5 لكن لن تكون قادرین على منعهم من الدخول. | | المقدم كوسكون |

وبعد عشر دقائق، تم إقناع الجنود بمعادرة البقى من قبل المدينين.

SON DAKİKA!
Sakarya Valiliğinin basan darbeci askerler valilikten
çıkarılıyor! pic.twitter.com/QBMxeDZlsQ

Burak Doğan (@doganburak29) [July 15, 2016](#) –

آخر رسالة من المقدم جوشكون في المحادثة كانت الإبلاغ عن إلقاء القبض على عدد من جنوده من قبل الشرطة ثم الاتصال بالدعي العام.

| | | | |
|-----------------|--|---|--|
| Lt.-Col. Çoşkun | | 15 personeli polis valilikteki karakola alıp savci getirmış. Silahlarını almaya çalışıyorlar. Valilikteki diğer personelle bağlantı kesildi. Burada durum kritik. | The police have taken 15 of our personnel to the police station at the governorship and called in a prosecutor. They are trying to take their guns. Communication has been cut off from other personnel at the governorship. The situation is critical here. |
|-----------------|--|---|--|

| | |
|---|---------------|
| قامت الشرطة باقتياض 15 عنصرا من رجالنا لمركز الشرطة في المحافظة ثم اتصلوا بالنائب العام. تم تجريدهم من سلاحهم. انقطع الاتصال مع موظفين آخرين في مقر المحافظة. أصبح الوضع حرجا. | المقدم جوشكون |
|---|---------------|

• الساعة 01:43 – إطلاق النار على المدنيين في الجسر الأول

قال الرائد أigar المسؤول على جسر البوسفور “قتلنا بين 20-30 شخصا، ولكن ما زال رجالنا يواجهون متاعب عند الجسر الثاني”.

| | | |
|------------------|---|--|
| Maj. Aygar | 1 ve 2 nci kopruye hlkp lazımm. 1inci Koprude 20-30 kişi bizim tarafımızdan vuruldu. Ama 2nci koprude arkadaşlar zorda.hlkpter lazımm | Need a helicopter for 1st and 2nd Bridge. We have shot 20-30 people. But our guys at the 2nd bridge are struggling. Need helicopter. |
| Lt.-Gen. Düzenli | Emri iletiyorum: ATESLE TOPLANANLARA KARSILIK VERILECEK. ATES ACILAN TOPLULUKLAR DAGILIYOR. | Passing on an order: CROWDS THAT HAVE GATHERED WILL BE FIRED ON. CROWDS THAT ARE COMING UNDER FIRE ARE DISPERSING |

| | | |
|---|--|---------------|
| نحتاج إلى مروحية للطوابع الأولى والثانية. قتلنا بين 20 و30 شخصا. لكن لا زال رجالنا يواجهون متاعب في الجسر الثاني. نحتاج على مروحية | | الرائد أigar |
| تمرير أمر: أطلقوا النار على الحشود. ستتفرق الحشود عند إطلاق النار عليها. | | المقدم دوزنلي |

تم نشر فيديو يظهر إطلاق الجنود النار على المدنيين عند جسر الأول.

Watch: Gunfire heard on Istanbul bridge as people shelter behind a bus #Turkey <https://t.co/WwWcU2FMM7>

Sky News (@SkyNews) July 15, 2016 –

15-16 Temmuz gecesi Boğaziçi Köprüsü'nde bulunan insanlara ateş açıldıları anların görüntüsü paylaşıldı.<https://t.co/3knPkfiGvB>

140journos (@140journos) [July 17, 2016](#) —

الساعة 01:51 - احتجاز وحدات في مركز التصدي للكوارث AKOM
حوالى الساعة 01:50، نشرت تغريدات على تويتر خبر احتجاز جنود في AKOM
آخر الرسائل المتعلقة بـ AKOM كانت من قبل العقيد كايا، الذي أبلغ عن إرسال قوات التصدي للانقلابيين آليات ثقيلة، حيث قامت بمهاجمة التعزيزات التي كانت على وشك الخروج من AKOM للاتجاه إلى ساحة التقسيم، لذلك طلب العقيد كايا الدعم الجوي لـ AKOM.

| | | |
|----------------|---|--|
| Col. Kaya | Is makinelerini AKOM'a yaklaştırmalar. Arkadaşlar ateş ediyor. | They are bringing heavy duty machinery close to AKOM. Our units are firing on them. |
| Col. Şahin | Ateş' le karsılık verin, yaklastırmayın | Use gunfire to response, don't let them get close. |
| Maj. Karabekir | Sahada biri olarak Ates kalabaliga Ates ediyorum bekliyorum. Tekrar tekrar kontrollü kullanın Dagiliyorlar 10-15 kisi pert insiyatif kaybetme yok | As someone who is in the field, I am firing, firing on to the crowd and waiting. Keep repeating and exercise restraint. They are dispersing, 10-15 people are done for. Don't lose momentum [literally "initiative"] |
| Col. Kaya | Atmislar. Gozler gormuyormus Taksim'e giden aracarin depolarina Ates etmisler. Arac hareket etmiyor. | They've fired. It's not possible to see anything. They've fired into the depo of the vehicles going to Taksim. The vehicles are not moving. |

| | |
|-----------------|--|
| العقيد كايا | انهم يحضرون آليات ثقيلة بقرب المركز التركي للتصدي للكوارث. تقوم قواتنا بإطلاق النار عليهم . |
| العقيد شاهين | أطلقوا النار لا تدعوهם يقتربون. |
| الرائد كراباكيز | لكل من هم في الميدان، انا سأطلق النار على الحشود. أعيدوا العملية وألتزموا بضبط النفس. هم يتفرقون الآن. قمنا بقتل بين 10 و15 شخص. لا تفقدوا المبادرة. |
| العقيد كايا | لقد أطلقوا النار. لا يمكننا رؤية أي شيء. هم يطلقون النار على العربات المتوجهة إلى ساحة التقسيم. العربات توقفت . |

الساعة 02:29 - مواجهات في بورصة إسطنبول

الساعة 02:29 نشرت تغريدة على تويتر خبر اشتباكات عنيفة في بورصة إسطنبول، كانت هناك اشتباكات مع الشرطة، وقد تمكّن العقيد بايكار من استعادة السيطرة على بورصة إسطنبول، لكن لم يدم ذلك طويلاً، حيث أعلن بعد فترة قصيرة أن البورصة على وشك السقوط.

| | | |
|-------------|------------------------------------|--|
| Col. Baykal | IMKB dusmek üzere Kapilar kirdilar | IMKB [Istanbul Stock Exchange] is about to fall. They've broken the doors. |
| Col. Baykal | Yardim Gerekiyor | Need help |

| | | |
|--|--|--|
| المقدم دوزنلي البورصة في إسطنبول على وشك السقوط تحت سيطرتهم. لقد كسرروا الأبواب. | | |
| نحتاج إلى المساعدة | | |

IMKB Borsa da polis asker çatışıyor 1000 kişi iyiz

ferahmermer (@ferahmermr) [July 15, 2016](#) —

قال المقدم دوزنلي بحزم “يا أصدقاء، اطلقوا النار عليهم دون تردد”，في حين يطمئن العقيد شاهين أن تعزيزات من تراقيا، وهي لواء المشاة الـ 65 من الفيلق 5، في طريقها لتقديم المساعدة.

| | | |
|------------------|--|-------------------------------------|
| Lt.-Col. Düzənli | ARKADASLAR TEREDDUT EDİLEMEDEN MUDAHALA EDİLECEK | FRIENDS, RESPOND WITHOUT HESITATION |
| Col. Şahin | Trakya birlikleri yolda | Units from Trakya are on their way |

| | | |
|---|--|---------------|
| أطلقوا عليهم النار يا رفاق، لا تترددوا. | | المقدم دوزنلي |
| وحدات من تراقيا في طريقها إليكم. | | العقيد شاهين |

لكن الكتيبة التي أُرسلت إلى لولبورغاز لم تتمكن من تجاوز حاجز الشرطة، فقد ألقىت الشرطة القبض على قائد الكتيبة.



| | | |
|------------|--|---|
| Col. Doğan | Luleburgazdan bir Taburu gönderiyorum. Bir tank Taburu da hazırlanıyor. | I'm sending a battalion from Lüleburgaz. One tank battalion is also getting ready. |
| Col. Doğan | Bir taburla da kısla emniyeti ve Luleburgaz da muhtemel olaylara karşı tutuyorum 47 istemiş ona gidecek. | I'm holding one battalion at the garrison for security and in the event that events happen in Lüleburgaz. 47th [Motorised Infantry Regiment] asked for [reinforcements], going to send to them. |
| Col. Doğan | Luleburgaz çıkışında polis barikat kurmuş bizimkiler çatışmaya girebilir. | The police have put up a barricade at Lüleburgaz. Might lead to fighting with our troops. |
| Col. Doğan | Benim Luleburgazdan gönderdiğim tabur polis barikatını aşamadı. polisler tabur komutanını tutuklamış | The battalion I sent from Lüleburgaz never made it past the police barricade. The police arrested the battalion commander. |

| | |
|--------------|--|
| العقيد دوغان | سأرسل كتيبة من لوليبورغاز. كتيبة مع دبابة تستعد للتدخل. |
| العقيد دوغان | سأحتفظ بكتيبة في الثكنة لتأمين المكان في صورة حدوث شيء في لولي بيرغز. طلب الفوج 47 آليات التعزيزات. سأرسلها لهم. |
| العقيد دوغان | الشرطة وضعت حاجز في لوليبورغاز. يمكن أن يؤدي ذلك إلى مواجهة مع وحداتنا. |
| العقيد دوغان | الكتيبة التي أرسلتها من لوليبورغاز لم تتمكن من تجاوز حاجز الشرطة. اعتقلت الشرطة فاندة الكتيبة. |

لذلك سأله العقيد كايا عن التعزيزات الأخرى.

| | | |
|------------------|-----------|-----------------|
| Col. Kaya | Digerleri | And the others? |
| ماذا عن الآخرين؟ | | العقيد كايا |

لكن لم يرد عليه أحد!

تبين أن الوحدات التي كان يعتقد أنها في صف الانقلابيين، تم تحويلها إلى وحدات لصد الانقلاب.

| | | | |
|------------|--|--|---|
| Col. Doğan | | S. Kor. K. İstenen takviyelere musaade etmediği gibi 100 kisilik sb. Asb. Ve uzm. Lardan olusan ekip kurulması emrini verdi. Muhtemelen karsi hareket icin gonderecek. | Just as the Fifth Army Corps did not allow for reinforcements, its given orders for a group of about 100 officers, sergeants, and specialists to be formed. Probably will be sent to counter our operation. |
|------------|--|--|---|

| | |
|--|--------------|
| نڑاماً مع عدم قبول الفيلق الخامس إرسال التعزيزات، تم جمع 100 ضابط و رقيب و عناصر مختصة على الأرجح بغرض التصدي لنا. | العقيد دوغان |
|--|--------------|

▪ الساعة 03:21 – الاستيلاء على أستوديو قناة CNN Turk

في الساعة 03:21، أجبر جنود الانقلاب مذيعة CNN ترك على قطع التصوير، وقد تم التقاط لحظة الاقتحام على الهواء مباشرة.

تم الإعلان عن هذه الخطوة في محادثة الواتس آب في وقت سابق من قبل النقيب ترك، الذي أرسل تعزيزات على متن مروحية إلى شارع وطن في وقت آخر.

| | | |
|-----------------|--|---|
| Lt.-Col. Düzeli | ATESLE KARSILIK VERILEN KALABALIKLAR DAGILIYOR. ALLAH YARDIMCINIZ OLSUN. | CROWDS THAT ARE COMING UNDER FIRE ARE DISPERSING. MAY GOD HELP YOU. |
|-----------------|--|---|

| | |
|--|---------------|
| الحشود تتفرق عند إطلاق النار. كان الله في عونكم. | المقدم دوزنلي |
|--|---------------|

▪ الساعة 03:38 – طائرات إف 16 تحلق فوق ساحة التقسيم

عمت الفوضى في كل مكان، مما جعل العقيد دوزنلي، يؤكد مرة أخرى على إطلاق النار على الحشود.

| | | |
|-----------------|--|---|
| Lt.-Col. Düzeli | ATESLE KARSILIK VERILEN KALABALIKLAR DAGILIYOR. ALLAH YARDIMCINIZ OLSUN. | CROWDS THAT ARE COMING UNDER FIRE ARE DISPERSING. MAY GOD HELP YOU. |
|-----------------|--|---|

| | |
|--|---------------|
| الحشود تتفرق عند إطلاق النار. كان الله في عونكم. | المقدم دوزنلي |
|--|---------------|

كان تحليق طائرات مقاتلة من طراز F-16C على ارتفاع منخفض فوق إسطنبول هو الحدث الأكثر خطورة، فقد طلب العقيد كايا القيام بهذا الأمر وقال “الدعم الجوي، يجب أن تحلق الطائرة على ارتفاع منخفض فوق تقسيم”.

| | | |
|-----------|--|---|
| Col. Kaya | Taksim TRT radyo polis Zh araclari sarmis Hv destegi Surekly gaz atiyorlar Ucak taksimde alcak ucus yapsin Taksim zorda Taksim'de askeri almislar Taksim radyo gaz ve çok halk Taksim çok kotu | Police have surrounded Taksim and TRT Radyo with armoured vehicles. They are continuously throwing teargas. Air support, plane should fly low over Taksim. They've taken soldiers at Taksim, Taksim, TRT Radio, the teargas, and a big crowd - it's really bad. |
|-----------|--|---|

| | | |
|-------------|--|--|
| العقيد كايا | الشرطة تحيط بالتقسيم ومقر قناة "تي أر تي" بعربات مدرعة. يلقون بالغاز المسيل للدموع باستمرار. الدعم الجوي... يجب على الطائرة ان تحلق على علو منخفض فوق التقسيم. | التقسيم، إذاعة "تي أر تي" والغاز المسيل للدموع والخشود الوضع سيء للغاية. |
|-------------|--|--|

قال العقيد كايا إن الوضع حرج وأن وحدات ميدان تقسيم لم تعد تتحمل أكثر.

| | | |
|------------|-------------------------------|--|
| Col. Kaya | Taksim dayanamiyoruz diyor | Taksim are saying they cannot take anymore |
| Col. Şahin | Gucumuz yettiğince arkadaslar | For as long as our strength holds out, friends |

| | | |
|-------------|---|--------------|
| العقيد كايا | الوحدات الموجودة في التقسيم لمعد تتحمل. | العقيد شاهين |
| | إلى آخر رمق يا رفاق. | |

وبعد ذلك تم الإعلان عن اختراق حاجز الصوت فوق التقسيم من قبل طائرات مقاتلة، وقد قام الصحفي أوز كاتيرجي بنشر الفيديو.

كتب العقيد كايا أن الطائرات قامت بدورها وأن الوضع هادئ، وقد أكد على زيادة الدعم الجوي، كما طلب الرائد أigar القيام بنفس الأمر في الجسر الثاني، حيث كانت قواته تحت ضغط شديدة.

| | | | |
|-------|--|--|---|
| Kaya | | Ucaklar yaramis taksim. Su an sakınmis | The planes worked for Taksim. It's calm now. |
| Aygar | | Aynisini 2. Kopruye yapabilmirmiyiz | Can we do the same for the 2. Bridge? |

| | | |
|--|--|--------------|
| الطائرات حلقت فوق التقسيم والأمر نجح. الوضع هادئ الآن. | | العقيد كابا |
| هل يمكننا ان نقوم بنفس الشيء مع اللواء الثاني؟. | | الرائد أigar |

وقد وصل الأمر بالرائد أigar إلى طلب القيام بـ "هجوم جوي" على الجسر الثاني.

| | | | |
|------------|--|--|--|
| Maj. Aygar | | 2. Kopruye ucakla Hv taarruzu degerlendirilebilir mi | Could an air assault on the 2. Bridge be considered? |
| Maj. Aygar | | 2. Kopru ucak? | Plane for 2. Bridge? |

| | | |
|--|--|--------------|
| هل يمكننا التفكير في شن هجوم جوي على الجسر الثاني؟ | | الرائد أigar |
| هل يمكن إحضار طائرة للجسر الثاني؟ | | الرائد أigar |

لكن لم تدم فترة تحليق المقاتلات فوق إسطنبول، وبعد ذلك بفترة قصيرة أعلن العقيد كايا أن وحدات ميدان تقسيم تتراجع.

| | | |
|-----------|---|--|
| Col. Kaya | Taksim ekibi yakalanmis? Deniyor. Teyide calisiyoruz Taksim ekibi yakalanmis Geri kalanlar radyoya binaya gidiyor | The Taksim team has been caught? So it is being said. We are trying to confirm. Taksim team has been caught. The remainder are falling back to the radio building. |
|-----------|---|--|

| | |
|---|-------------|
| هل تم القاء القبض على وحدة ميدان تقسيم؟ هذا ما تم إعلانه؟ نريد تأكيد الخبر. | العقيد كايا |
| تم القاء القبض على فريق ميدان تقسيم. أما البقية فقد تراجعوا إلى مبني الراديو. | |

لا يزال العقيد كايا يسأل عن إمكانية زيادة الدعم الجوي مع طلوع الشمس، وأضاف أن وجود الطائرات أمر مهم من أجل رفع المعنويات.

ولكن مع طلوع أشعة الشمس الأولى، انكشف فشل محاولة الانقلاب في المدينة.

| | | |
|--|---|--|
| Col. Kaya | Ucaklar Moral icin onemli hava aydinlaninca Hv destegi artirilabilir mi | The planes are important for morale. When it gets light can we increase air support? |
| وجود الطائرات له وقع هام على المعنويات. عندما تهدأ الأمور، هل لنا أن نزيد في الدعم الجوي؟ | | العقيد كايا |

حينها ترك شخصان مجموعة المحادثة على الواتس آب لسبب أو لآخر.

ما زالت المواجهات جارية في عدة أماكن.

كتب الرائد ساليب أغلو “قوموا باللازم للبقاء على قيد الحياة.” .
سأل النقيب ترك “ماذا تعني؟” .

فأجابه ساليب أغلو “استسلم أو اهرب.” .

غادر عضو آخر المحادثة.

| | | |
|--|--|-------------------|
| أيها القائد نحن أيضاً نحاول البقاء على قيد الحياة. | | الرائد ساليب أغلو |
| ما هو الوضع في أنقرة؟ | | الرائد أياجار |
| قوموا باللازم للبقاء على قيد الحياة . محمد ترك، خذ احتياطك، لا تخسر الأرواح. | | الرائد ساليب أغلو |
| نحن نقاتل، قتلتنا عدداً من الشرطيين. | | النقيب ترك |
| لقد تأكدت من الخبر مع انقرة | | الرائد ساليب أغلو |
| ماذا تقصد؟ | | النقيب ترك |
| الإسلام | | الرائد ساليب أغلو |
| هل قطعوا رأس الأفعى؟ | | الرائد أياجار |
| أم هربوا | | الرائد ساليب أغلو |

الجزء الأخير من المحادثة كشف كل شيء: فشلت محاولة الانقلاب، على الأقل في إسطنبول.

الرائد أياجار "هل ألغيت العملية، مراد؟".

مراد: "نعم، أيها القائد".

الرائد أياجار: "هل انسحبنا؟".

العقيد دوغان: "أي عملية، العملية بأكملها؟".

الرائد ساليب أغلو: "نعم، الانسحاب أيها القائد".

العقيد دوغان: "ماذا تقصدون؟".

الرائد ساليب أغلو: "نعم، أيها القائد، تم إلغاء العملية".

العقيد دوغان: "هل علينا أن نهرب؟".

الرائد ساليب أغلو: "ابق على قيد الحياة، أيها القائد، الخيار لك، نحن لم نقرر بعد، ولكن تركنا مواقعنا، سأغلق المحادثة، احذف الرسائل إذا شئت".

لكن من الواضح أن الرسائل لم تمح.

| | | | |
|-----------------------|--|--|---|
| Maj. Aygar | | Murat faaliyet iptal mi | Has the operation been cancelled Murat? |
| Maj. Çelebioglu | | Iptal komutanım | Yes, commander. |
| Col. Doğan | | Bir an önce yukarılardan asimetrik bir seyler yapılmalı Yoksa aşağıda problem buyuyebilir. | Immediately something asymmetrical must be done to the higher up. Otherwise the problem may grow below. |
| Maj. Aygar | | Ayriliyoruz ?? | We're quitting?? |
| Col. Doğan | | Hangi faaliyet Tümü mü | Which operation, all of it? |
| Maj. Çelebioglu | | Evet ayrılmış komutanım | Yes quit, Commander |
| Col. Doğan | | Yani | Meaning? |
| Maj. Çelebioglu | | Evet komutanım faaliyet iptal | Yes, Commander, operation aborted. |
| Maj. Aygar | | Ok | Ok |
| Col. Doğan | | Kacalımlı mı | Shall we escape? |
| Maj. Çelebioglu | | Komutanım hayatı kelin Terchih sizin Biz karar vermedik henüz Ama lokasyonumuzdan ayrıldık Grubu kapatıyorum. mesajları silin istereniz | Stay alive, Commander. The choice is yours. We have not decided yet. But we have left our position. I'm closing the group. Delete the messages if you want. |
| [phone number] left | | | |
| Lt.-Col. Düzenli left | | | |
| Col. Kaya left | | | |
| [phone number] left | | | |
| [phone number] left | | | |
| [phone number] left | | | |
| Fatih Sonmez left | | | |
| [phone number] left | | | |
| [phone number] left | | | |

| | | |
|--------------------|--|--|
| الرائد أigar | مراد ، هل ألغيت العملية؟ | |
| الرائد ساليب أغلو | نعم أنها القائد. | |
| العقيد دوغان | يجب فعل شيء للتصعيد حالا. وإلا سيتدحر الوضع أكثر | |
| الرائد أigar | سننسحب ؟؟ | |
| العقيد دوغان | أي عملية، كلها؟ | |
| الرائد ساليب أغلو | نعم إنسحاب | |
| العقيد دوغان | ماذا تعني؟ | |
| الرائد ساليب أغلو | نعم أنها القائد. تم وقف العملية | |
| الرائد أigar | علم | |
| العقيد دوغان | هل علينا أن نهرب ؟ | |
| الرائد ساليب أغلو | خفق حيا أنها القائد. الخيار لك. نحن لم نقرر بعد. لكن نسحبنا من مواقعنا. سأقوم بإنهاء هذه المحادثة. يمكنك حذف الرسائل إذا شئت | |
| [رقم الهاتف] خرج | | |
| المقدم دوزنلي خرج | | |
| العقيد كايا خرج | | |
| رقم الهاتف [خرج] | | |
| رقم الهاتف [خرج] | | |
| رقم الهاتف [خرج] | | |
| فتتح سونماز خرج | | |
| رقم الهاتف [خرج] | | |
| رقم الهاتف [خرج] | | |

الساعة 4:41، الجنود يستسلمون للمدنيين في أنقرة وإسطنبول.

Footage of young coup soldiers being rounded up by civilians and police. They look terrified.

pic.twitter.com/nZKpIhVSXc

reported.ly (@reportedly) [July 16, 2016](#) –

أمكن للوحدات المتمركزة في أماكن أخرى متعددة، الفرار أو الاستسلام.

Video shows Turkey soldiers surrendering on bridge following coup attempt. Live updates:

<https://t.co/Owh0Z9AP8H> <https://t.co/T8O2qtwJY4>

CNN International (@cnni) [July 16, 2016](#) –

ملاحظة: تم توحيد أسماء الأعضاء في هذه المقالة وجعلها سهلة التعقب، وتم استبدال أرقام الهاتف بـ ”رقم الهاتف“، كما لم يتم إخفاء أسماء المسؤولين العسكريين رفيعي المستوى، حيث تم التعرض لأسمائهم في العديد من وسائل الإعلام التركية، لهذا السبب، اعتبرت بيلينغ كات أن هذه الحادثة معلومة يمكن نشرها للجمهور أين تم نشر الأسماء الحقيقة للمتورطين في محاولة الانقلاب.

ملاحظة المترجم: طبيعة النص: كتبت رسائل الواتس آب على عجل وكانت فيها العديد من الأخطاء والختارات العسكرية، لذلك كانت الترجمة صعبة جدًا، بذلت قصارى جهدي لترجمة الرسائل من التركية من أجل عدم تأويل المعنى عند ترجمته إلى اللغة الإنجليزية. اعتذر مسبقاً عن أي خطأ.

المصدر: [بيلينغ كات](#)

رابط المقال: <https://www.noonpost.com/13069>